

5 | 2021

KAMINFEGER schweiz RAMONEUR suisse SPAZZACAMINO svizzero



BRENN- PUNKT

Danke allen
helfenden Händen
// Seite 30

POINT FOCAL

Merci à l'ensemble
des bénévoles
// Page 31

PUNTO FOCALE

Grazie a tutti gli
e le aiutanti
// Pagina 32

Der Spezialist
für Kaminhüte



BASTEN[®]
Air-Systeme AG

Basten Air-Systeme AG · Patentierte Kaminhüte
Mittlere Strasse 29E · 3800 Unterseen-Interlaken
T 033 823 40 00 · www.basten.ch

KI WERA



Kiwerer AG

Kaminbau/Kaminsanierungen
Cheminée- und Ofenbau
Olsbergerstrasse 2, 4310 Rheinfelden

Telefon 061 836 99 77
Telefax 061 836 99 70
E-Mail info@kiwera.ch
www.kiwera.ch

 **MIGROL**



Wer freut sich nicht
über qualitativ hoch-
wertiges Heizöl und
einen sauberen Tank!

www.migrol.ch
Migrol AG, Badenerstrasse 569, 8048 Zürich

ENERGIE- UND WÄRME-HOTLINE 0844 000 000

Migrol sorgt mit ihren hochwertigen Brennstoffen und umfangreichen Services für den wohligen Wärme- und Komfort bei Ihnen Zuhause.

Unsere Brennstoffe und Services:

- MIGROL extra leicht
- MIGROL ÖKO PLUS®
- MIGROL GREENLIFE®
- MIGROL Holzpellets
- MIGROL Tankrevision inkl. Innenreinigung
- MIGROL Boilerentkalkung

Energie- und Wärmelösungen von Migrol

CONTENT

VORWORT	4	PRÉFACE	5	PREFAZIONE	6	3
VERBAND		ASSOCIATION		ASSOCIAZIONE		
Neues aus dem Zentralvorstand	7	Nouvelles du Comité central	8	Novità dal Comitato centrale	9	
Willkommen bei Kaminfeger Schweiz!	10	Bienvenue chez Ramoneur Suisse!	12	Benvenuto a Spazzacamino Svizzero!	13	
Das Zahlen wird einfacher	14	Vers des paiements simplifiés	16	Pagare è ora più semplice	17	
KANTONE		ÉDUCATION		FORMAZIONE		
Kanton Luzern: Neues Jahr brachte neuen Glücksbringer	18	Publication: Examen final contre-maître ramoneur/-euse 2022	19	Pubblicazione: Esami finali intermodulari di caposquadra spazzacamino 2022	19	
BILDUNG		Fonds pour la formation initiale	22	Fondo per la formazione professionale di base	24	
Ausschreibung: Abschlussprüfung für Kaminfeger/-vorarbeiter/-in 2022	19	On prétend que les années se suivent et ne se ressemblent pas!	28	PUNTO FOCAL		
Bildungsfonds für die Grundbildung	20	POINT FOCAL		Merci à l'ensemble des bénévoles	31	
Erfolgreicher Lehrabschluss gefeiert	26	CÔTÉ TECHNIQUE		SERVIZIO TECNICO-SPECIALISTICO		
Abschluss wieder gemeinsam feiern	27	Davantage de sécurité	36	Maggiore sicurezza	38	
BRENNPUNKT		ANECDOTES		ANEDDOTI		
Danke allen helfenden Händen	30	Des paysans malicieux et un photographe de vedettes	42	Contadini «navigati» e il fotografo di grandi star	43	
FACHBEITRAG		VARIA	44	VARIA	44	
Für mehr Sicherheit	34	SHOP	47	SHOP	47	
ANEKDOTEN						
Gewitzte Bauern und ein Starfotograf	40					
VARIA	44					
SHOP	47					

Titelbild | Page de couverture | Foto di copertina

Das nationale Ausbildungszentrum von Kaminfeger Schweiz aus der Vogelperspektive.

Foto: Bruno Kissling, Oltner Tagblatt

Le centre national de formation de Ramoneur Suisse vu du ciel.

Photo: Bruno Kissling, Oltner Tagblatt

Il centro di formazione nazionale di Spazzacamino Svizzero visto dall'alto.

Foto: Bruno Kissling, Oltner Tagblatt

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Offizielles Organ von Kaminfeger Schweiz | Organe officiel de Ramoneur Suisse | Organo ufficiale di Spazzacamino Svizzero

Erscheint jeden zweiten Monat | Paraît tous les deux mois | Uscita ogni due mesi
Jahrgang 114/Nr. 5/2021 | Année 114/N° 5/2021 | Anno 114/N° 5/2021

Verlag und Sekretariat | Editeur et Secrétariat | Casa editrice e Segreteria

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Marcello Zandonà (Herausgeber | Editeur | Editore)

Bettina Wildi (Kommunikation | Communication | Comunicazione)

Paul Grässli (Zentralvorstand Ressort Kommunikation |

Comité central communication | Comitato centrale comunicazione)

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 66

www.kaminfeger.ch, www.ramoneur.ch, www.spazzacamino.ch

Redaktion | Rédaction | Redazione Ruth Bürgler, ruthbuegler@bluewin.ch

Stellen-Inserate | Offres d'emploi | Annunci di lavoro

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 54, verband@kaminfeger.ch

Kommerzielle Inserate und Beilagen | Annonces et annexes commerciales | Pubblicità e inserti commerciali

Kohler Mediaservice, Daniel Kohler, Alpenstrasse 55, 3052 Zollikofen

Tel. 031 911 03 30, info@kohler-mediaservice.ch

Mediadaten: www.kaminfeger.ch | Tarif des médias: www.ramoneur.ch | Dati dei media: www.spazzacamino.ch



printed in
switzerland



Der Umweltschutzberuf der Zukunft

Willkommen auf der Froburg!

Die Froburg steht ab heute für das nationale Ausbildungszentrum von Kaminfeger Schweiz.

Einen unglaublichen Einsatz vieler Berufsfrauen und -männer hat es gebraucht und braucht es immer noch, um dieses Ziel erreichen zu können. Dafür danke ich allen von Herzen!

Wenn etwas Neues entsteht, verabschiedet sich die Vergangenheit auf verschiedene Art. Manch Gewohntes wird im Neuen beibehalten, einiges muss dem Neuen jedoch Platz machen.

Neues hat auch immer Unberechenbares in sich, das liegt in der Natur der Sache. Garantien, dass alles besser wird, können wir euch nicht geben. Vielmehr fordere ich alle auf, mit Mut und Gelassenheit daran mitzuarbeiten, dass dieses Ausbildungszentrum unseren Beruf für die Zukunft weiterbringt.

Habt Freude, dass wir viele Lernende haben. Habt Freude daran, dass IHR die Vorbilder des Umweltschutzberufs der Zukunft seid. Diese Freude steckt unsere Lernenden an und erfüllt sie mit bestem Fachwissen und mit Stolz.

Dieser Ort soll zu einem Jungbrunnen für alle Wissbegierigen werden. Nehmen wir das Geschenk unseres Menschseins als Gast dieser Erde an. Zeigen wir der Gesellschaft, wie Lösungen mit einem sparsamen und umweltgerechten Einsatz unserer Energien aussehen können. Wir sind nur einen Augenblick Gast dieser Erde. Deshalb müssen wir die Verantwortung mittragen, unseren Nachkommen eine gastfreundliche Umwelt zurückzulassen. Dieses Versprechen liegt in der Verantwortung aller. Nehmen wir diese Verantwortung in unsere Hände und lassen die Froburg ohne H zur Froburg mit H werden.

Liebe Berufskolleginnen und Berufskollegen, Berufsschullehrerinnen und Berufsschullehrer, Expertinnen und Experten und geschätztes Team Aarau!

Danke für euer Engagement, euer Wohlwollen und Verständnis, dass wir am Anfang dieser Froburg mitgestalten dürfen. Auf die Zukunft!

Paul Grässli, Zentralpräsident Kaminfeger Schweiz

Rede von Paul Grässli, Zentralpräsident Kaminfeger Schweiz, anlässlich der Instruktor-Schulung Mitte August 2021



Photo: Depositphoto

Le métier vert d'avenir

Bienvenue au Froburg!

Le Froburg est à présent le centre national de formation de Ramoneur Suisse.

C'est grâce à l'incroyable engagement d'un grand nombre de professionnelles et professionnels que nous avons pu atteindre cet objectif. Merci du fond du cœur!

Lorsque quelque chose de nouveau voit le jour, le passé s'efface de différentes façons. Certaines choses familières sont conservées, tandis que d'autres doivent laisser leur place à la nouveauté.

Le changement comporte toujours une part d'imprévu, c'est dans l'ordre des choses. Nous ne pouvons aucunement vous garantir que tout ira pour le mieux. J'invite plutôt chacun et chacune à œuvrer avec courage et sérénité pour qu'à l'avenir, ce centre de formation fasse avancer notre profession.

Réjouissez-vous de l'arrivée de nombreuses personnes en apprentissage. Appréciez d'être des modèles dans une profession tournée vers l'écologie pour le futur. Cette joie contagieuse remplit nos apprenties et apprentis de fierté et leur confère un savoir-faire exceptionnel.

Ce lieu doit devenir une fontaine de Jouvence pour toutes les personnes avides de savoir. Acceptons le don de notre humanité en tant qu'hôtes de cette terre. Montrons à la société ce à quoi peuvent ressembler des solutions axées sur une utilisation économique et écologique de nos énergies. Nous ne sommes les hôtes de cette terre que pour un court instant, et il est donc de notre devoir à tous d'assumer ensemble notre responsabilité: celle de léguer à nos descendants une planète accueillante. Prenons nos responsabilités à bras-le-corps et faisons du Froburg un havre de sérénité.

Cher-es collègues, enseignants et enseignantes des écoles professionnelles, spécialistes et estimée équipe d'Aarau: merci pour votre implication, votre bienveillance et votre compréhension pour accompagner les premiers pas de ce Froburg. À l'avenir!

Paul Grässli, président de Ramoneur Suisse

Discours de Paul Grässli, président de Ramoneur Suisse, à l'occasion de la formation des formateurs à la mi-août 2021



La professione ambientale del futuro

Benvenuti al Froburg!

A partire da oggi, Froburg è il centro nazionale di formazione di Spazzacamino Svizzero.

C'è voluto e ci vuole tuttora un incredibile impegno da parte di molte professioniste e altrettanti professionisti per poter raggiungere questo obiettivo. Grazie a tutti di tutto cuore!

Quando nasce qualcosa di nuovo il passato si congela in svariati modi. Alcune vecchie abitudini si conservano e si portano con sé, altre invece devono far posto alle novità.

Ciò che è nuovo ha sempre qualcosa di imprevedibile, è nella natura. Delle garanzie che tutto andrà meglio non possiamo darvele. Anzi, invito tutti voi a collaborare con coraggio e serenità affinché questo centro di formazione possa far avanzare la nostra professione verso il futuro.

Gioiamo del fatto che abbiamo molti apprendisti. Siate contenti che VOI rappresentate i modelli da seguire per le future professioni ambientali. Questa gioia contagerà anche i nostri apprendisti facendoli sentire competenti, ricchi di conoscenze specifiche nonché orgogliosi della loro professione.

Questo posto deve diventare un pozzo di giovinezza per tutti coloro che hanno sete di saperi. Accogliamo il dono della nostra umanità in qualità di ospiti di questa terra. Mostriamo alla società come con un uso parsimonioso e rispettoso delle nostre energie si ottengono adeguate soluzioni. Su questo pianeta, noi siamo solo di passaggio. Per questo motivo dobbiamo condividere la responsabilità di garantire ai nostri figli un ambiente ospitale. Questa promessa è responsabilità di tutti. Prendiamo questa responsabilità nelle nostre mani e trasformiamo il Froburg aggiungendo una H e cambiandone così il significato in tedesco di fortezza felice: Frohburg.

Gentili colleghe e carissimi colleghi professionisti, spettabili insegnanti delle scuole professionali, gentili esperte ed egregi esperti nonché stimato team di Aarau: Grazie per il vostro grande impegno, per la vostra benevolenza e comprensione e per la possibilità di poter contribuire al lancio di questo Froburg. Al futuro!

Paul Grässli, presidente centrale di Spazzacamino Svizzero

Discorso di Paul Grässli, presidente centrale di Spazzacamino Svizzero, in occasione del corso di formazione per istruttori a metà agosto 2021

Neues aus dem Zentralvorstand

MARCELLO ZANDONÀ, GESCHÄFTSFÜHRER

An der Sitzung des Zentralvorstands vom 25. August 2021 wurden verschiedene Themen besprochen und es gab eine positive Überraschung aus den Händen der Solothurner Kantonsregierung.

ÜKZ Olten: Verkauf und Umzug

Der ehemalige Kursstandort Olten wurde an die Stiftung Arkadis, eine soziale Institution für Menschen mit einer Behinderung, verkauft. Der Umzug auf die Froburg ist abgeschlossen.

Froburg: Kanton Solothurn unterstützt Ausbildungszentrum

Der Kanton Solothurn hat dem Subventionsantrag von Kaminfeger Schweiz stattgegeben und steuert einen Investitionsbeitrag bei.

Froburg: Instruktoren-Schulungen und Start Ausbildungsbetrieb

Die Schulungstage der Instruktoren wurden erfolgreich durchgeführt und der ÜK-Betrieb sowie die Erwachsenenbildung sind gut angelaufen. Nun geht es an die Details.

Neuer Mitarbeiter Finanzen

Aufgrund der Kündigung von Manuela Angst per Ende September 2021 wurde per 1. August 2021 Simon Hauri als neuer Mitarbeiter eingestellt. Er ist verantwortlich für das Finanzwesen des Verbandes.

Halbjahresabschluss 2021

Der Zentralvorstand hat den Halbjahresabschluss 2021 genehmigt.

Totalrevision Grundbildung

Das SBFI hat als behördliche Instanz die grosse Vernehmlassung für die Totalrevision der Bildungsverordnung in die Wege geleitet. Die Fachlehrer setzen den Schullehrplan gemäss Bildungsverordnung um. Die Bivo wird auf den 1. Januar 2023 in Kraft gesetzt.

Digitalisierung Lehrmittel

Die Digitalisierung der Lehrmittel für die Kaminfegerausbildung wird vorangetrieben.

ÜK-Kommissionen

Alle Kommissionen der überbetrieblichen Kurse wurden zur einer ÜK-Kommission Froburg zusammengelegt.



Der Zentralvorstand (von links): Paul Grässli, Hannes Messmer, Jean-François Feyer, Michèl Abt, Walter Tanner, Thierry Schneiter und Charly Feuz.

Nouvelles du Comité central

MARCELLO ZANDONÀ, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Différents sujets ont été abordés lors de la réunion du Comité central du 25 août 2021 et une belle surprise est venue du côté du gouvernement cantonal soleurois.

CCIE Olten: vente et relocalisation

L'ancien site de cours, à Olten, a été vendu à la Fondation Arkadis, une institution sociale pour les personnes handicapées. Le déménagement au Froburg est terminé.

Froburg: le canton de Soleure soutient le centre de formation

Le canton de Soleure a approuvé la demande de subvention de Ramoneur Suisse et contribue donc à l'investissement.

Froburg: formation des formateurs et démarrage du centre de formation

Les journées de formation pour les formateurs ont été organisées avec succès et les cours interentreprises ainsi que la formation des adultes ont bien démarré. Il est maintenant temps de peaufiner les détails.

Nouveau collaborateur pour les finances

Suite à la démission de Manuela Angst à la fin du mois de septembre 2021, Simon Hauri a été engagé au 1^{er} août 2021 en tant que responsable de la gestion financière de l'association.

Rapport semestriel 2021

Le Comité central a approuvé les comptes du premier semestre 2021.



Le Comité central (de g. à dr.) | Il Comitato centrale (da sinistra): Paul Grässli, Hannes Messmer, Jean-François Feyer, Michèl Abt, Walter Tanner, Thierry Schneiter, Charly Feuz.

Révision totale de la formation initiale

Le SEFRI, en tant qu'autorité officielle, a lancé la grande consultation pour la révision totale de l'ordonnance sur la formation. Les enseignants spécialisés mettent en œuvre le programme scolaire conformément à l'ordonnance sur la formation, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

Numérisation du matériel pédagogique

La numérisation du matériel pédagogique pour la formation des ramoneurs est en cours.

Commissions de cours interentreprises

Toutes les commissions pour les cours interentreprises ont été fusionnées pour former la commission de cours interentreprises du Froburg.

Novità dal Comitato centrale

MARCELLO ZANDONÀ, SEGRETARIO GENERALE

Alla riunione del Comitato centrale del 25 agosto 2021 sono stati discussi diversi argomenti con una sorpresa positiva dalla mano pubblica del cantone di Soletta, e precisamente dal governo cantonale.

CCI Olten: vendita e trasloco

La precedente sede dei corsi interaziendali a Olten è stata venduta alla Fondazione Arkadis, un'istituzione sociale per persone con disabilità. Il trasferimento presso il nuovo centro di Froburg è stato completato.

Froburg: il cantone Soletta sostiene il centro di formazione

Il cantone Soletta ha approvato la domanda di sovvenzionamento di Spazzacamino Svizzero e ha erogato un contributo per gli investimenti.

Froburg: formazione degli istruttori e inizio delle attività presso il centro di formazione

Le giornate di formazione per gli istruttori si sono svolte con successo e sia i corsi interaziendali che la formazione continua per adulti hanno preso il volo. Ora non resta che lavorare ai dettagli.

Nuovo collaboratore nelle finanze

A seguito delle dimissioni inoltrate da Manuela Angst per fine di settembre 2021, è stato assunto dal 1° agosto 2021 come nuovo collaboratore Simon Hauri. Egli sarà responsabile della contabilità e delle finanze dell'Associazione.

Bilancio semestrale 2021

Il Comitato centrale ha approvato il bilancio semestrale dell'esercizio 2021.

Revisione completa della formazione di base

La SEFRI, come autorità di riferimento, ha avviato il grande processo di consultazione per la revisione completa dell'Ordinanza sulla formazione professionale di base. Gli insegnanti specializzati attueranno il nuovo piano di formazione ai sensi della suddetta Ordinanza. L'OFPr entrerà in vigore il 1° gennaio 2023.

Digitalizzazione del materiale didattico

Si sta promuovendo la digitalizzazione dei materiali didattici per la formazione di spazzacamino.

Commissioni di corsi interaziendali

Tutte le succitate commissioni sono state raggruppate in un'unica Commissione interaziendale Froburg.

«Vom Schlosser zum Schlossherr»

BETTINA WILDI, LEITERIN KOMMUNIKATION

Beat Schmid, Jahrgang 1963, arbeitet seit dem 1. August 2021 bei Kaminfeger Schweiz. Der gelernte Konstruktionsschlosser EFZ mit eid. Berufsprüfung als Feuerungsfachmann und Feuerungskontrolleur ist als Centerleiter für das Ausbildungszentrum auf der Froburg zuständig und daneben als Instruktor für überbetriebliche Kurse tätig.



Beat Schmid ist der neue Centerleiter des Ausbildungszentrums von Kaminfeger Schweiz auf der Froburg.

Bettina Wildi (BW): Wie sieht dein Werdegang aus?

Beat Schmid (BS): Nach meiner neunjährigen Schulzeit absolvierte ich die Lehre als Konstruktionsschlosser.

Nach einigen Jahren als Servicetechniker im Bereich Baumaschinen wurde ich durch einen Unfall gezwungen, meinen Beruf zu wechseln. Ich durfte mich bei der damaligen Firma «Sixmadun» zum Servicetechniker für Öl- und Gasbren-

ner ausbilden lassen. Damit war der Grundstein für meine Karriere in der Heizungsbranche gelegt. Nach sieben Jahren als Servicetechniker in den Bereichen Öl, Gas, Holz und Solar sowie diversen Weiterbildungen wurde mir die Führung einer Servicestelle übertragen, wobei ich auch die ersten Aufgaben als Instruktor und Experte zugeteilt bekam. Ab 2007 wurde mir die Aufgabe des Schulungsleiters anvertraut und ich war mehrheitlich mit Ausbildung und Weiterbildung in allen technischen Belangen beschäftigt.

Nach dem Zusammenschluss der Firmen Tober und Walter Meier war ich bis Mitte August 2021 als technischer Instruktor tätig.

Den Ausgleich zum Alltag finde ich in meinem Hobby als Bienenzüchter und im Umfeld mit meiner Frau und den zwei erwachsenen Töchtern.

BW: Wie hat es dich zu Kaminfeger Schweiz verschlagen?

BS: Wenn ich von der Heizungsbranche spreche, gehört für mich auch Kaminfeger Schweiz dazu.

Durch die Zusammenarbeit mit verschiedenen Organisationen und Verbänden während all der Jahre meiner Schulungstätigkeit habe ich gute Kon-

takte in der Branche. Als mir das Thema Ausbildungszentrum auf der Froburg bekannt wurde, habe ich mich spontan um die Stelle als Leiter des Schulungszentrums beworben.

Nach verschiedenen Gesprächen und gegenseitigem Kennenlernen ist die Wahl erfreulicherweise auf mich gefallen.

Ich bin motiviert, dank meiner Erfahrung und dem Fachwissen, meine Aufgaben und die Herausforderungen anzunehmen und zu lösen. Gerne bin ich bereit, neue Ideen einzubringen und umzusetzen.

BW: Worauf freust du dich am meisten?

BS: Ein neues Schulungszentrum aufzubauen, mitzugestalten und zu betreiben ist eine grosse Freude.

Das Arbeiten in dieser einzigartigen Umgebung hier auf der Froburg mit bester Aussicht übers Mittelland bis in die Berge ist fantastisch.

Die jungen Berufsleute auf ihrem Weg zu begleiten und ihre Entwicklung mitzuerleben, ist für mich eine grosse Befriedigung. Mit grossem Engagement und viel Vorfreude warte ich gespannt auf den ersten Schultag hier im Ausbildungszentrum von Kaminfeger Schweiz.

BW: Danke für deine Zeit und einen erfolgreichen Start, Beat.



Ihr verlässlicher Partner wenn es um Ofen-, Cheminée- und Kaminsysteme geht.

- Rauchrohre mit Briden
- Rauchrohre steckbar
- Zubehör
- Luftgitter
- Flexible Aluminium-Rohre
- Kaminaufsätze
- Chromstahlkamine und Abgasanlagen
- Ofenrohre gebläut
- Spezialteile
- Olsberg Cheminéeöfen
- Gartengrill und Feuerschalen

ASKO Handels AG

Industriestrasse 67, CH-9443 Widnau
Tel +41 71 722 45 45, Fax +41 71 722 76 22

Filiale Zentralschweiz

Amstutzweg 2, CH-6010 Kriens
Tel +41 41 310 13 60, Fax +41 41 310 13 63

mail@asko.ch, www.asko.ch



Neu

meiertobler.ch/
oenovia



Oertli Hybridsystem «Oenovia-Gas» Die Zukunft ist hybrid

Das neue Oertli Hybridsystem «Oenovia-Gas» kombiniert Wärmepumpe, Gaskessel und Brauchwassererwärmer. Es ist somit die beste Wahl, wenn ein Gaskessel oder ein Brauchwassererwärmer ersetzt werden muss oder eine Wärmepumpe alleine nicht reicht.

- Höchste Effizienz durch jeweils optimale Heiztechnik
- Ausfallsicherheit durch Redundanz der Systeme
- Kostengünstig, da meist nur minimaler Umbau an der Hausinstallation nötig
- Ideal für Berggebiete, wenn es im Winter für eine Wärmepumpe alleine zu kalt ist
- Kühlung im Sommer möglich dank Inverter-Technologie
- Automatische Auswahl der jeweils ökologisch oder finanziell günstigsten Heizart
- Heizkessel übernimmt Legionellenschutz, Nachwärmung der Wärmepumpe unnötig

meiertobler.ch/oenovia

Einfach Haustechnik

meier
tobler

«De la serrurerie à un poste de direction»

BETTINA WILDI, RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION

Beat Schmid travaille pour Ramoneur Suisse depuis le 1^{er} août 2021. Né en 1963, cet ancien serrurier en bâtiment, également titulaire d'un brevet fédéral de spécialiste en combustion et de contrôleur de combustion, est le directeur du centre de formation du Froburg et officie également en tant que formateur pour les cours interentreprises.

Bettina Wildi (BW): Quel est ton parcours professionnel?

Beat Schmid (BS): Après neuf années passées à l'école, j'ai suivi un apprentissage de serrurier en bâtiment.

J'ai travaillé plusieurs années en qualité de technicien de maintenance dans le domaine des engins de chantier, puis j'ai été contraint de changer de métier à la suite d'un accident. J'ai pu suivre une formation de technicien de maintenance pour les brûleurs à mazout et à gaz dans l'entreprise «Sixmadun». C'est ainsi qu'a débuté ma carrière dans le secteur du chauffage. Après avoir travaillé sept ans en tant que technicien de maintenance dans les domaines du pétrole, du gaz, du bois et du solaire, et suivi diverses formations complémentaires, j'ai pris la direction d'un atelier SAV, où l'on m'a également confié mes premières missions en tant que formateur et expert.

A partir de 2007, j'ai endossé le rôle de responsable de formation. Je me suis principalement occupé de la formation initiale et de la formation continue dans toutes les matières techniques.

Après la fusion des entreprises Tober et Walter Meier, j'ai travaillé comme forma-

teur technique jusqu'à la mi-août 2021. Pour décompresser du stress quotidien, je trouve refuge dans l'apiculture, mon hobby, ainsi que dans mon environnement familial, auprès de ma femme et de mes deux filles maintenant adultes.

BW: Comment es-tu arrivé chez Ramoneur Suisse?

BS: Quand j'évoque le secteur du chauffage, je parle aussi de Ramoneur Suisse, qui en fait partie à mes yeux.

Grâce à la coopération avec différentes organisations et associations dans le cadre de mes activités de formation pendant toutes ces années, j'ai de bons contacts dans ce secteur. Lorsque j'ai eu connaissance de l'existence du centre de formation du Froburg, j'ai spontanément postulé pour le poste de responsable du centre.

Après divers entretiens qui nous ont notamment permis de faire mutuellement connaissance, le choix s'est porté sur moi, pour mon plus grand bonheur. Mon expérience et mon expertise me donnent la motivation nécessaire pour assumer et accomplir mes tâches et relever tous les défis. J'ai hâte d'appor-

ter et de mettre en œuvre de nouvelles idées.

BW: De quoi te réjouis-tu le plus?

BS: Contribuer au développement et au fonctionnement d'un nouveau centre de formation me procure énormément de plaisir.

Travailler dans cet environnement exceptionnel, ici, au Froburg, avec une vue imprenable sur le Plateau suisse et les montagnes, c'est fantastique.

Accompagner les jeunes professionnel(le)s dans leur parcours et être témoin de leur évolution m'apporte une grande satisfaction.

J'attends avec beaucoup d'enthousiasme et d'impatience le premier jour de formation au centre de formation de Ramoneur Suisse.

BW: Merci pour ton temps et tous nos vœux de succès dans tes nouvelles fonctions, Beat!

// BENVENUTO A SPAZZACAMINO SVIZZERO!

13

«Dal chiavistello al castello»

BETTINA WILDI, RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE

Beat Schmid, classe 1963, lavora dal 1° agosto 2021 presso Spazzacamino Svizzero. Il fabbro industriale (AFC), specialista in combustione e bruciatori nonché controllore di impianti a combustione con attestato professionale federale, è a capo della direzione del centro di formazione presso il Froburg e svolge tra l'altro anche l'attività di istruttore dei corsi interaziendali.



Beat Schmid è il nuovo responsabile del centro di formazione di Spazzacamino Svizzero presso il Froburg.

Bettina Wildi (BW): Come è stato il tuo percorso professionale?

Beat Schmid (BS): Dopo i nove anni di scuola dell'obbligo ho assolto il tirocinio di fabbro industriale.

Dopo aver svolto per alcuni anni la funzione di tecnico di servizio nel settore dei macchinari per l'edilizia sono stato costretto a cambiare mestiere a seguito di un infortunio. Presso la ditta di allora, la «Sixmadun», ho potuto assolvere la formazione di tecnico di servizio per bruciatori a olio e a gas. In questo modo la mia carriera ha preso piede nel settore del

riscaldamento. Dopo sette anni di attività come tecnico nel settore olio, gas, legna ed energia solare nonché la frequenza di diversi corsi di formazione continua, mi fu affidata la direzione di una unità di servizi presso la quale mi furono proposti i primi compiti come istruttore e in seguito come esperto del settore.

Nel 2007 svolsi il compito di direttore scolastico, per cui per la maggior parte del tempo mi occupavo di istruzione e formazione di tutti gli aspetti tecnici.

Dopo la fusione delle imprese Tober e Walter Meier sono rimasto attivo in qualità di istruttore tecnico fino a metà agosto 2021.

Il mio equilibrio nella vita quotidiana lo ritrovo nel mio hobby di apicoltore e trascorrendo del tempo in compagnia di mia moglie e delle nostre due figlie adulte.

BW: Cosa ti ha condotto a Spazzacamino Svizzero?

BS: Per me Spazzacamino Svizzero è parte integrante del settore riscaldamento.

In tutti questi anni di attività nell'ambito scolastico ho collaborato con diverse organizzazioni e associazioni del settore curando e conservando ottimi contatti. Quando sono venuto a sapere del centro di formazione sul Froburg mi sono

candidato spontaneamente per il posto di responsabile del centro.

Dopo diversi colloqui e una reciproca conoscenza la scelta è ricaduta fortunatamente sulla mia persona.

Grazie anche alla mia esperienza lavorativa e ai miei saperi sono molto motivato a svolgere le mie mansioni e ad accogliere ogni sfida che si presenti. Sono pronto a proporre nuove idee e a metterle in atto.

BW: Cosa ti entusiasma di più?

BS: Contribuire alla creazione di un nuovo centro di formazione ed esserne responsabile, è per me un enorme piacere. Poter lavorare qui sul Froburg, in questo ambiente unico con una vista spettacolare sull'Altopiano e sulle montagne, è semplicemente fantastico.

Accompagnare i giovani professionisti lungo il loro percorso professionale, poter condividere la loro evoluzione, questo per me è una grande soddisfazione.

Attendo con grande impegno e gioia il primo giorno dei corsi qui al nuovo centro di formazione di Spazzacamino Svizzero.

BW: Grazie per il tuo tempo Beat, e buon inizio.

Das Zahlen wird einfacher

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Kaminfeger Schweiz stellt auf die QR-Rechnung um. Zwar besteht noch eine Umstellungsfrist bis September 2022. Doch aufgrund des Wechsels auf ein neues Betriebssystem führt Kaminfeger Schweiz bereits jetzt die neue Rechnungsart ein.

Die QR-Rechnung modernisiert den Schweizer Zahlungsverkehr. Sie ersetzt die roten und orangen Einzahlungsscheine ab sofort und löst diese bis 30. September 2022 definitiv ab. Die QR-Rechnung besteht aus einem Zahlteil und einem Empfangsschein. Im Swiss QR-Code sind alle relevanten Informationen enthalten, die für eine automatische und damit effiziente Zahlung sowie Verbuchung notwendig sind.

Effizienz im Quadrat

Dank der QR-Rechnung und ihren digitalen Möglichkeiten wird das Zahlen rundum einfacher. Die Vorteile liegen auf der Hand:

- / Die Rechnungsstellung ist in Schweizer Franken und Euro möglich.
- / Ein QR-Code für alle Zahlungsarten und -referenzen.
- / Die Digitalisierung der Daten ermöglicht eine effizientere Zahlungsabwicklung und Zahlungsüberwachung.
- / Verbesserte Datenqualität dank mehr und präziseren Informationen in standardisierter Form.
- / Durchgehend automatisierte Zahlungsreferenzen vom Auftraggeber bis zum Empfänger.

Die Rechnungsempfänger können die Rechnungen einfacher verarbeiten. Alle Zahlungsinformationen sind im QR-Code digital integriert. Dadurch gibt es weniger Fehler beim Einlesen und der geringe manuelle Aufwand spart Zeit und Geld. Für die Rechnungssteller ist der Abgleich der Zahlungen einfacher und alle nötigen Informationen für die Zahlungen werden elektronisch übermittelt.

Die Rechnungen können auf weissem Papier ausgedruckt werden.

Die Rechnungsempfänger haben verschiedene Möglichkeiten, eine QR-Rechnung zu bezahlen. Entweder über E-Banking: E-Banking-Applikation öffnen, Swiss QR-Code mit dem QR-Reader oder mit der integrierten Kamera einscannen und mit einem Klick die Zahlung auslösen. Das Eintippen der Zahlungsinformationen ist bei der QR-Rechnung weiterhin möglich.

Oder man öffnet eine Mobile-Banking-App auf dem Smartphone, scannt den Swiss QR-Code mit der QR-Reader-Funktion ein und löst die Zahlung mit einem Fingertipp aus.

Die Einzahlung ist auch per Post möglich, denn die QR-Rechnung funktioniert genau gleich wie der bisher übliche Einzahlungsschein mit einem Zahlteil und einem Empfangsschein. Die Rechnung kann also am Postschalter und Einzahl-

automat bezahlt werden oder per Zahlungsauftrag in einem Couvert an die Bank geschickt werden.

Umstellung bis 2022

Wer seinen Betrieb noch nicht auf Rechnungen mit QR-Code umgestellt hat, sollte dies jetzt in Angriff nehmen. Die Frist für die Umstellung läuft im September 2022 definitiv ab. Ab dann werden die bisherigen orangen und roten Einzahlungsscheine nicht mehr akzeptiert. Nun ist noch genügend Zeit, das eigene Betriebssystem umzustellen, damit auch nach September 2022 der Zahlungsverkehr zwischen Unternehmen und Kundschaft weiterhin problemlos abgewickelt werden kann.

Quellen: www.kmu.admin.ch und www.einfach-zahlen.ch



**MEHR MÖGLICHKEITEN.
MEHR WOHLFÜHLEN.
MEHR OFEN.**

CONNECT PELLETT/F22
DAS PELLETOFEN-MODULSYSTEM MIT
DEN UNENDLICHEN MÖGLICHKEITEN.

rika.ch

Vers des paiements simplifiés

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Ramoneur Suisse passe à la QR-facture. Si une période de transition est bel et bien prévue jusqu'en septembre 2022, Ramoneur Suisse adopte d'ores et déjà cette nouvelle forme de facturation. En cause la migration de l'association vers un nouveau système d'exploitation.

La QR-facture modernise le trafic des paiements suisses. Elle remplacera les bulletins de versement actuels avec effet immédiat, et définitivement d'ici le 30 septembre 2022. La QR-facture est composée d'une section paiement et d'un récépissé. Dans le Swiss QR Code se trouvent toutes les informations importantes et nécessaires pour un paiement et une comptabilisation automatiques et donc efficaces.

L'efficacité au carré

Grâce à la QR-facture et aux possibilités numériques qu'elle offre, les paiements sont simplifiés. Les avantages sont évidents:

- / Facturation en francs suisses ou en euros.
- / Un seul code QR pour l'ensemble des modes et références de paiement.
- / Traitement et suivi plus efficaces des paiements grâce à la numérisation des données.
- / Amélioration de la qualité des données grâce à des informations plus nombreuses et plus précises dans un format standardisé.
- / Références de paiement automatisées en continu du donneur d'ordre jusqu'au destinataire.

Les destinataires peuvent traiter leurs factures avec plus de simplicité. Toutes les informations de paiement sont intégrées numériquement dans le code QR. Il y a par conséquent moins d'erreurs à la lecture, et le nombre réduit d'opérations manuelles fait gagner du temps et de l'argent.

Pour les émetteurs de factures, le rapprochement des paiements est plus facile et toutes les informations nécessaires aux paiements sont transmises par voie électronique.

Les factures peuvent être imprimées sur du papier blanc.

Les destinataires disposent de plusieurs possibilités pour payer une QR-facture. L'e-banking par exemple: il suffit d'ouvrir l'application d'e-banking, de scanner le Swiss QR Code avec le lecteur de code QR ou l'appareil photo intégré, et de déclencher le paiement en un clic. Avec la QR-facture, la saisie des informations de paiement reste possible.

Autre possibilité: ouvrir une application de banque mobile sur un smartphone, scanner le Swiss QR Code avec la fonction de lecture de code QR et déclencher le paiement du bout du doigt.

Le paiement peut également être effectué par voie postale, car la QR-facture fonctionne exactement de la même manière qu'un bulletin de versement

habituel avec une section paiement et un récépissé. La facture peut donc être payée au bureau de poste et au distributeur automatique, ou bien être envoyée à la banque dans une enveloppe, accompagnée d'un ordre de paiement.

Mise en œuvre d'ici 2022

Les entreprises qui n'ont pas encore adopté le système de QR-factures doivent s'y atteler dès maintenant. La date limite pour le basculement est fixée à septembre 2022. A compter de cette date, les anciens bulletins de versement orange et rouge ne seront plus acceptés. Il reste toutefois suffisamment de temps pour adapter son système d'exploitation afin que les transactions financières entre les entreprises et la clientèle puissent continuer à se dérouler sans problème après septembre 2022.

Sources: www.kmu.admin.ch
et www.einfach-zahlen.ch

Pagare è ora più semplice

RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

Spazzacamino Svizzero passa alla QR-fattura. Anche se abbiamo ancora un periodo transitorio per la riorganizzazione fino a settembre 2022. Ma in vista del passaggio a un nuovo sistema operativo, Spazzacamino Svizzero ha deciso di passare al nuovo metodo di fatturazione.

La QR-fattura modernizza il traffico dei pagamenti svizzero. Sostituirà le attuali polizze di versamento con effetto immediato e definitivamente entro il 30 settembre 2022. La QR-fattura si compone di una sezione di pagamento e di una ricevuta. Nello Swiss QR Code sono contenute tutte le informazioni rilevanti che servono per eseguire un pagamento e una contabilizzazione automatici e, pertanto, efficienti.

Efficienza al quadrato

Grazie alla QR-fattura e alle sue possibilità digitali, pagare diventa molto più facile. I vantaggi sono evidenti.

- / La fatturazione sarà possibile in franchi svizzeri e in euro.
- / Un solo codice QR per tutti i tipi e i riferimenti di pagamento.
- / La digitalizzazione dei dati consente maggiore efficienza nella regolazione dei pagamenti e nel loro monitoraggio.
- / Migliore qualità dei dati grazie alla precisione e alla qualità delle informazioni in forma standardizzata.
- / Riferimenti di pagamento interamente automatizzati dal mittente al destinatario.

I destinatari di fatture possono gestire in maniera semplificata le loro fatture. Tutte le informazioni di pagamento sono integrate digitalmente nel codice QR. In tal modo si verificano meno errori in fase di lettura e grazie alla riduzione degli interventi manuali, si risparmiano tempo e denaro.

Per gli emittenti di fatture, l'allineamento dei pagamenti è più semplificato con minor lavoro manuale e tutte le informazioni di pagamento necessarie sono trasmesse elettronicamente. Le fatture si possono stampare su carta bianca.

I destinatari di fatture hanno diverse possibilità per pagare una QR-fattura. Lo possono fare tramite e-banking: aprire l'applicazione e-banking, inquadrare il codice (Swiss) QR con un lettore QR oppure scannerizzare con la camera integrata, e con un solo clic autorizzare il pagamento. Digitare le informazioni di pagamento della QR-fattura sarà comunque fattibile.

Oppure aprire l'applicazione mobile banking sullo smartphone, scannerizzare il codice (Swiss) QR con la funzione del lettore QR (reader) e autorizzare il pagamento con il semplice tocco di un dito. Il pagamento è possibile anche per posta, perché la QR-fattura funziona esattamente alla stessa maniera come sinora, con la solita polizza di versamento

composta dalla sezione di pagamento e quella di ricevuta. La fattura quindi si può pagare allo sportello postale o agli sportelli automatici oppure inviandola alla banca in busta tramite ordine di pagamento.

Adeguamento entro il 2022

Chi nella propria impresa non ha ancora provveduto al passaggio delle fatture con il codice QR, deve assolutamente farlo ora. Il termine di scadenza definitivo è il 30 settembre 2022. Dopo questa scadenza non verranno accettate più le polizze di versamento rosse a arancioni al momento ancora in circolazione. Quindi c'è abbastanza tempo per adeguare il proprio sistema operativo in modo che dopo settembre 2022 la fatturazione e le modalità di pagamento tra imprese e clienti possano continuare ad essere attuate senza problemi.

Fonti: www.kmu.admin.ch
e www.einfach-zahlen.ch

Neues Jahr brachte neuen Glücksbringer

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

In Pfaffnau gab es eine Geschäftsübergabe. Franz Purtschert legt sein Geschäft in die Hände von Flavio Geiser.

Per 1. Januar 2021 übergab Franz Purtschert nach fast 40 Jahren sein Kaminfegergeschäft an seinen Mitarbeiter Flavio Geiser, der den eidgenössischen Fachausweis als Kaminfegervorarbeiter und das eidgenössische Fähigkeitszeugnis als Kaminfeger besitzt. Momentan steht er kurz davor, die Meisterprüfung abzulegen.

Franz Purtschert bedankte sich ganz herzlich bei all seinen Kundinnen und Kunden für deren Treue ihm und seinen Mitarbeitenden und Lernenden gegenüber. Seinem Nachfolger Flavio Geiser wünschte er für die Zukunft alles Gute. Flavio Geiser freut sich sehr, das Geschäft von Franz Purtschert übernehmen zu können. Gemeinsam mit dem gut

eingespielten Team werden auch künftig die aufgetragenen Arbeiten wie gewohnt zur Zufriedenheit der Kundschaft ausgeführt. Das Unternehmen bietet verschiedene Dienstleistungen an. Dazu gehören Kaminfegerarbeiten, Brandschutz, Feuerungskontrollen, Aschenkontrollen, CO-Messungen, Lüftungskontrollen sowie Beratungen bei Neu- und Umbauten. Flavio Geiser dankt an dieser Stelle Franz Purtschert herzlich für das ihm entgegengebrachte Vertrauen und wünscht ihm und seiner Frau von Herzen alles Gute für die Zukunft.



Einen Nachfolger in den eigenen Reihen gefunden: Franz Purtschert (rechts) mit seinem neuen Mitinhaber Flavio Geiser.

AUS- SCHREIBUNG

Abschlussprüfung für Kaminfeger- vorarbeiter/-in 2022

QS-KOMMISSION
«BERUFSPRÜFUNG»

Basierend auf der Prüfungsordnung 2015 «Kaminfeger-Vorarbeiterin/Kaminfeger-Vorarbeiter» wird im Frühjahr 2022 in der Deutschschweiz die modulübergreifende Abschlussprüfung durchgeführt.

Prüfungszeitraum

1. März bis 29. April 2022

Prüfungskosten

Fr. 2600.–, inkl. Prüfungsgebühr SBFJ. Die Gebühren für die Ausfertigung des Diploms, der Eintrag in das Register der Diplominhaber und ein allfälliges Materialgeld werden separat erhoben.

Anmeldung

Bitte kontaktieren Sie Joshua Tegtmeier unter verband@kaminfeger.ch, um das Anmeldeformular zu erhalten.

Wichtig: Bitte reichen Sie sämtliche aufgelisteten Unterlagen ein; Anmeldungen werden nur vollständig akzeptiert.

Anmeldefrist: 1. November 2021

PUBLI- CATION

Examen final contremaître ramoneur/-euse 2022

**COMMISSION AQ «EXAMEN
PROFESSIONNEL SUPÉRIEUR»**

Sur la base du règlement d'examen 2015, l'examen final visant à l'obtention du diplôme de «Contremaître ramoneur. euse» aura lieu en Romandie au printemps 2022.

Période d'examen

Du 1^{er} mars au 29 avril 2022

Coûts des examens

Fr. 2600.–, taxe d'examen SEFRI incluse. Les taxes pour l'établissement du diplôme et pour l'inscription de son titulaire dans le registre officiel des titulaires de diplôme, ainsi qu'une éventuelle contribution pour frais de matériel sont perçues séparément.

Inscription

Veuillez contacter Joshua Tegtmeier à verband@kaminfeger.ch pour recevoir le formulaire d'inscription.

Important: Merci de nous faire parvenir l'ensemble des documents demandés. Seuls les dossiers complets seront étudiés.

Date limite d'inscription:

1^{er} novembre 2021

PUBBLI- CAZIONE

Esami finali intermo- dulari di caposquadra spazzacamino 2022

**COMMISSIONE GQ «DELL'ESAME
PROFESSIONALE SUPERIORE»**

Ai sensi del regolamento sugli esami 2015 (Spazzacamino Svizzero) si svolgeranno in primavera 2022 nella Svizzera i primi esami finali nell'ambito della formazione per il diploma di caposquadra spazzacamino.

Periodo d'esame

1^o marzo fino al 29 aprile 2022

Costi degli esami

Fr. 2600.–, inclusa tassa d'esame SEFRI. La stesura del diploma, l'iscrizione del nominativo del titolare nel registro dei titolari di diploma e l'eventuale contributo per le spese di materiale sono soggetti a una tassa separata a carico dei candidati.

Iscrizione

Contatti Joshua Tegtmeier a verband@kaminfeger.ch per ricevere il modulo d'iscrizione.

Importante: Vi invitiamo ad inviarci, oltre al formulario, tutti i documenti necessari elencati; verranno prese in considerazione soltanto le iscrizioni complete con la documentazione richiesta.

Termine d'iscrizione:

1^o novembre 2021



Bildungsfonds für die Grundbildung

HANNES MESSMER, ZENTRALVORSTAND BILDUNG

Mit der Zusammenlegung der ÜK-Strukturen ins neue Ausbildungszentrum von Kaminfeger Schweiz ergab sich die Notwendigkeit einer schweizweiten Neuorganisation der gesamten Finanzierung im Bereich der Grundbildung.

Im Zusammenhang mit der Reorganisation der überbetrieblichen Kurse und der Zusammenlegung aller bisherigen Standorte auf die Froburg machte sich der Zentralvorstand Gedanken über die zukünftige Finanzierung der Grundbildung. Was einige Kantone schon seit Jahren umsetzen, wird nun schweizweit angegangen: Die Schaffung eines Bildungsfonds für unsere rund 210 Lernenden, um die Kosten auf alle Kaminfegerbetriebe nach Betriebsgrösse zu verteilen.

Nachdem die Präsidentenkonferenz im Frühling 2021 dem Bildungsfonds einstimmig zugestimmt hatte, gelangte das Geschäft an die Delegiertenversammlung. Die Delegierten der Kantonalverbände stimmten am 11. Juni 2021 mit knapp 80 Prozent Ja-Stimmen dem nationalen Bildungsfonds zu. Die Umsetzung erfolgt auf das neue Schuljahr 2021/22. Die Kalkulation für den Bildungsfonds (nur Grundbildung) sieht aktuell wie folgt aus:

Fixkosten pro Jahr

Kosten Revisionen	
BiVO/BiPla	7000.00
Lehrmittel aktualisieren	15000.00
QS, Kommissionen, Entwicklung der Angebote	8000.00
Nachwuchswerbung	20000.00
Organisation und Verwaltung	10000.00
Total Fixkosten	60000.00

Die Fixkosten wurden bis anhin über die allgemeine Verbandskasse von Kaminfeger Schweiz finanziert.

Variable Kosten pro Jahr

Kurskosten ÜK pro Lehrling	1850.00
Total variable Kosten	1850.00

Die variablen Kosten gelten pro Lehrling und Lehrjahr für den ÜK-Besuch auf der Froburg. Darin sind alle Kosten enthalten wie: Übernachtung, Essen, Transport (Olten-Froburg), Löhne, Instruktoren, Mieten, Sekretariat, Reinigung, Hauswartung, Unvorhergesehenes inkl. Amortisation der Investitionen auf der Froburg über zehn Jahre.

Die gesamten ÜK-Kosten für einen Lehrling belaufen sich auf zirka 5600 Franken für drei Lehrjahre. Zum Vergleich: Bis anhin musste ein Deutschschweizer Lehrbetrieb für Lernende pro Jahr rund 4700 Franken bezahlen und ein Betrieb aus der Romandie 6400 Franken.

Fixkosten/Jahr	60000.00
Variable Kosten/Jahr	388500.00
Total	448500.00

Total rechnet Kaminfeger Schweiz mit rund 450000 Franken pro Jahr, um die Ausbildung der Lernenden zu finanzieren.

Die Beiträge werden nach Anzahl Mitarbeitende erhoben, wobei Betriebe ohne Mitarbeitende einen Sockelbeitrag von 600 Franken bezahlen.

Beispielrechnung:

Ein Betrieb mit 2,3 Mitarbeitenden resp. 230 Stellenprozenten muss folgenden Beitrag an den Fonds bezahlen:

Kosten für Betrieb X

	Kosten
Grundbeitrag	600.00
2,3 Mitarbeitende X 260.00	598.00
Total	1198.00

Der Fonds wird in der Kasse von Kaminfeger Schweiz geführt. Die Aufwands- und Ertragskonten des Fonds werden jedoch separat ausgewiesen. Spätestens bei einer Über- oder Unterdeckung von mehr als 20 Prozent sind die Beiträge durch den Zentralvorstand auf das laufende Schuljahr anzupassen.

Delso 88

Alkalischer Schwefel-Entferner mit Absprengeffekt

- Anwendung: Für Heizungsanlagen im Einsprüh- und Waschverfahren
 - Neutrale Heizflächen • Inhalt netto 20 kg
 - Maschinenschonend • Effizient • Kostengünstig



Franz Purtschert GmbH

Kaminfegergeschäft | Lüftungsreinigung

062 754 20 46 | 079 459 01 24 | purtschert-kaminfeger.ch | Nuttellenstrasse 22 | 6264 Pfaffnau

MRU NOVApplus kombi

- In bewährter MRU-Qualität: das neue Kombigerät Holz/Öl/Gas
- METAS-Ausführung mit separat geführten Gaswegen Holz & Öl, Gas
- Integrierte Russmessung
- Grosse Auswahl an Optionen
- Robustes Metallgehäuse



KULL ●●●
INSTRUMENTS GMBH

Zelgmatte 3 • 6260 Reiden • Tel. +41 (0)62 797 44 33 • www.kull-instruments.ch

Fonds pour la formation initiale

HANNES MESSMER, COMITÉ CENTRAL FORMATION

Avec le regroupement des structures de cours interentreprises (CIE) dans le nouveau centre de formation de Ramoneur Suisse, une réorganisation de l'ensemble du dispositif de financement dans le domaine de la formation initiale est devenue nécessaire à l'échelle du pays.

Dans le cadre de la réorganisation des cours interentreprises et du regroupement de tous les anciens sites au Froburg, le comité central s'est interrogé sur le financement futur de la formation initiale. La mesure mise en œuvre par certains cantons depuis plusieurs années déjà est désormais envisagée pour toute la Suisse: la création d'un fonds de formation pour les quelque 210 personnes en apprentissage chez nous afin de répartir les coûts entre toutes les entreprises de ramonage en fonction de leur taille.

Après l'approbation à l'unanimité du fonds de formation par la conférence des présidents au printemps 2021, la question a été soumise à l'assemblée des délégués. Les délégués des associations cantonales ont ainsi approuvé le fonds national de formation le 11 juin 2021 avec près de 80 pour cent de voix favorables. La mise en œuvre interviendra durant la nouvelle année scolaire 2021/22.

Le calcul pour le fonds de formation (formation initiale uniquement) est actuellement le suivant:

Coûts fixes par an

Coûts révisions OrFo/PlanFor	7000.00
Mise à jour matériel pédagogique	15000.00
AQ, commissions, développement des offres	8000.00
Recrutement de jeunes talents	20000.00
Organisation et administration	10000.00
Total des coûts fixes	60000.00

Les coûts fixes ont été jusqu'à présent financés par la caisse fédérative générale de Ramoneur Suisse.

Coûts variables par an

Coûts CIE par apprenti/e	1850.00
Total des coûts variables	1850.00

Les coûts variables s'entendent par apprenti-e et par année d'apprentissage pour la participation à des cours interentreprises au Froburg. Cela comprend l'ensemble des coûts supportés, tels que le logement, les repas, le transport (Olten-Froburg), les salaires, le loyer, mais aussi les frais de personnel, de secrétariat, de nettoyage, de conciergerie ainsi que les imprévus, compris l'amortissement des investissements au Froburg sur dix ans.



Le coût CIE total d'une personne en apprentissage s'élève à environ 5600 CHF pour trois années d'apprentissage. A titre de comparaison, une entreprise formatrice de Suisse alémanique devait jusqu'à présent payer environ 4700 CHF par an et par apprenties et apprentis et une entreprise de Suisse romande 6400 CHF.

Coûts fixes/an	60 000.00
Coûts variables/an	388 500.00
Total	448 500.00

Au total, Ramoneur Suisse prévoit de dépenser environ 450 000 CHF par an pour financer la formation des apprentis-es. Les cotisations sont prélevées en fonction de la masse salariale, les entreprises sans salarié/es payant une cotisation de base de 600 CHF.

Exemple de calcul:

Une entreprise comptant 2,3 salarié/es, soit un taux d'occupation de 230 pour cent, doit verser la cotisation suivante au fonds:

Coûts pour l'entreprise X

	Coûts
Cotisation de base	600.00
2,3 salarié/es X 260.00	598.00
Total	1198.00

Le fonds est géré dans la caisse de Ramoneur Suisse. Les comptes de charges et de produits du fonds sont cependant présentés séparément. Les cotisations doivent être ajustées par le comité central sur l'année scolaire en cours en cas d'excédent ou de déficit de plus de 20 pour cent.

FITZE-Kaminventilatoren für Heizung, Cheminee, Grill und Entlüftung



FITZE VENTINOX

Bernstrasse 43 – CH-3303 Jegenstorf
 Telefon +41 (0)31 765 66 67 – Fax +41 (0)31 765 66 68
 info@fitze-ventinox.ch – www.fitze-ventinox.ch – deutsch, français, italiano

AEK Pellets®
 Ausgezeichnete Qualität.

AEK-Pellets® – eine saubere Sache



Qualität AEK-Pellets® Qualität
 A-Market

www.aekpellets.ch






Fondo per la formazione professionale di base

HANNES MESSMER, COMITATO CENTRALE, FORMAZIONE

Con il raggruppamento delle strutture dei corsi interaziendali (CI) presso il nuovo centro di formazione di Spazzacamino Svizzero, si è ritenuto necessario riorganizzare a livello nazionale tutti i finanziamenti nel settore della formazione di base.

In relazione alla riorganizzazione dei CI e all'accorpamento di tutte le sedi precedenti presso il Froburg, il Comitato centrale ha riflettuto sul futuro finanziamento della formazione professionale di base. Ciò che alcuni Cantoni fanno già da anni viene ora affrontato in tutta la Svizzera: la creazione di un fondo per la formazione di base dei nostri 210 apprendisti suddividendo i costi tra tutte le imprese di spazzacamini a seconda delle loro dimensioni.

A seguito dell'approvazione all'unanimità del fondo per la formazione da parte della Conferenza dei presidenti in primavera 2021, l'azione è passata all'Assemblea dei delegati. I delegati delle associazioni cantonali hanno espresso il loro voto l'11 giugno 2021 con quasi l'80 per cento di voti a favore di un fondo nazionale per la formazione di base. La messa in opera avverrà nel nuovo anno scolastico 2021/22.

Il calcolo inerente al fondo solo per la formazione di base si compone attualmente come quanto segue:

Costi fissi all'anno

Costi OFPr/PForm revisioni	7000.00
Aggiornamento materiale didattico	15000.00
GS, commissioni, sviluppo dell'offerta	8000.00
Promozione nuove leve	20000.00
Organizzazione e amministrazione	10000.00
Totale costi fissi	60000.00

I costi fissi sono stati finora finanziati da Spazzacamino Svizzero.

Costi variabili all'anno

Costi corsi CI per apprendista	1850.00
Totale costi variabili	1850.00

I succitati costi variabili per la frequenza dei CI presso il Froburg si applicano per ogni apprendista e anno di tirocinio. Nell'importo sono compresi tutti i costi come: pernottamento, pasti, trasporto (Olten-Froburg), salario, istruttori, affitto, segretariato, pulizie, portineria, imprevisti incluso ammortamento degli investimenti di dieci anni per il Froburg.

I costi complessivi dei CI per ogni apprendista ammontano a circa 5600 franchi per tre anni di tirocinio. Per fare un paragone: finora un'azienda svizzero-tedesca doveva pagare per ogni apprendista circa 4700 franchi all'anno, mentre un'azienda romanda ne pagava 6400.

Costi fissi/anno	60000.00
Costi variabili/anno	388500.00
Totale	448500.00

Spazzacamino Svizzero stima un calcolo annuale di circa 450000 franchi per poter finanziare la formazione degli apprendisti.

I contributi sono riscossi in base al numero di collaboratori assunti in azienda, là dove non ci sono collaboratori, si versa un importo-base di 600 franchi.

Esempio di calcolo:

Un'azienda con 2,3 collaboratori, rispettivamente una percentuale di occupazione di 230, deve versare al fondo il seguente contributo:

Costi per azienda X

	Costi
Contributo di base	600.00
2,3 collaboratori X 260.00	598.00
Totale	1198.00

Il fondo viene gestito nella cassa di Spazzacamino Svizzero. Tuttavia, i conti del fondo relativi agli oneri e alle entrate sono riportati separatamente. Solo in caso di sovracopertura oppure sottocopertura superiore al 20 per cento, i contributi al fondo vengono adeguati all'anno scolastico in corso attraverso il Comitato centrale.

WEBSITE

www.kaminfeger.ch
www.ramoneur.ch
www.spazzacamino.ch

INSERATE-SCHLUSS

Ausgabe 4/2021
22. November



DESOXIN

**Der meistverkaufte
Heizkessel-Reiniger**

- einfache Anwendung
- zeitsparend
- Korrosionsschutz
- preisgünstig

**Neu
DESOXIN® P
schnell löslich**

**Le nettoyeur de
chaudière
le plus acheté**

- emploi simple
- économise du temps
- anticorrosif
- prix avantageux

Bezugsquellen/Depots: AG: Schweiz, Kaminfegermeisterverband, Aarau, Tel. 062-834 76 67, Frei R., Würenlos, Tel. 056-424 22 05 BE: Bruni M., Belp, Tel. 031-819 99 00, Gutjahr M. Lüscherz, Tel. 079-662 10 09, Lanz P., Lotzwil, Tel. 062-923 22 40, Thomann H., Tel. 033-345 65 30 BL: Vogel J.-M., Augst, Tel. 061-811 53 50 FR/GE: Helfer, Romont, Tel. 026-652 19 71 GL: Tschudi H., Näfels, Tel. 079-631 09 10 GR: Cortesi D., Thusis, Tel. 081-651 43 39, Kast Ch., Silvaplana, Tel. 079-359 36 12, Halter N., Chur, Tel. 079-464 33 67 JU/NE: Charmillot G., Vicques, Tel. 032-435 52 52 LU: Marbacher Ph., Nebikon, Tel. 062-756 21 41 NW: Jenni E., Ennetbürgen, Tel. 041-620 20 13 SG: Kalberer F., Sargans, Tel. 079-347 96 58, Graf K., Jona, Tel. 055-210 69 84, Rupp M., Bad Ragaz, Tel. 081-302 52 55 SH: Messmer und Messmer, Schaffhausen, Tel. 052-643 68 20 SZ: Grätzer A., Einsiedeln, Tel. 079-824 92 36, Steiner M., Arth, Tel. 041-855 30 80 TG: Hug J., Wallenwil, Tel. 071-971 21 41 TH: Rötliberger G., Coldrerio, Tel. 091-646 60 25 VD: Dévaud N., Gland, Tel. 022-364 51 64 VS: Pousaz M., Naters, Tel. 079-289 36 41, Mariaux J., Martigny, Tel. 027-722 30 12 ZH: Ehrbar R., Uster, Tel. 044-940 68 41, Pfeifer Kaminfeger GmbH, Winterthur, Tel. 079-671 40 70.



BRUNOX AG, 8732 Neuhaus/SG Tel. 055/285 80 80 Fax 055/285 80 81

Erfolgreicher Lehrabschluss gefeiert

PETER GENTNER, FACHLEHRER

Nach den durchgeführten Qualifikationsverfahren (Lehrabschlussprüfungen) an der Berufsbildungsschule Winterthur konnten am Freitag, 9. Juli 2021 an der Abschlussfeier in Illnau die Absolventen ausgezeichnet werden.

Die Übergabe der Fähigkeitszeugnisse erfolgte durch den Chefexperten Werner Zbinden. Als kantonale Gesamt-Bestnote erreichte Hendrik Plath die Note 5.8.

Die erfolgreichsten Absolvierenden an der BBW heissen:

Hendrik Plath, Baden (Lehrbetrieb
Christoph Sauter, Weinigen), Note 5,8
Ramon Weiss, Illnau (Lehrbetrieb
Werner Zbinden, Illnau), Note 5,3
Felix Tautscher, Steg (Lehrbetrieb
Daniel Klopfenstein, Hinwil), Note 5,1
Luan Müller, Eschenbach (Lehrbetrieb
Michael Bauert, Rütli), Note 5,1
Til Stapfer, Winterthur (Lehrbetrieb
Marc Flachsmann, Winterthur), Note 5,1
sowie Shirin Weber, Janick Engelhard,
Cyril Graf, Benjamin Teuscher.

Aus dem Schulkreis Winterthur BBW absolvierten keine weiteren Kandidaten das Qualifikationsverfahren, da in anderen Kaminfegerbetrieben in diesem Lehrjahr keine Lernenden ihre Ausbildung abgeschlossen haben.

Die Lernenden im Schulzimmer in der Berufsbildungsschule Winterthur (BBW).



Die erfolgreichen Absolvierenden mit ihren Lehrpersonen der BBW, Berufsbildungsschule in Winterthur: (hinten v.l.n.r) Benjamin Teuscher, Janick Engelhard, Luan Müller, Til Stapfer, Shirin Weber, Thomas Brüttsch (Lehrperson ABU), Peter Gentner (Lehrperson Fachkunde), Hendrik Plath, Cyril Graf, (vorne v.l.n.r) Ramon Weiss und Felix Tautscher.



// ABSCHLUSSFEIER BERUFSSCHULE BERN

Abschluss wieder gemeinsam feiern

THOMAS GRUNDER, KAMINFEGERMEISTER

Dieses Jahr konnten wir die Abschlussklasse Kaminfeger EFZ 2021 wieder im Restaurant Waisenhaus in Thun begrüßen.

Bei schönstem Wetter durften sich die Absolvierenden des Schulkreises Bern feiern lassen. Die Abschlussklasse überreichte ihrem Berufsschullehrer Bernhard Wüthrich ein originelles, selbstgemachtes Dankeschön für die

lehrreichen drei Berufsschuljahre. Im Namen des BKV überreichte Thomas Grunder den frischgebackenen Berufsleuten ihr Fähigkeitszeugnis und wünschte den Absolvierenden viel Freude an ihrem erlernten Beruf.

Sandro Gyger wurde für die erfolgreichste praktische Prüfung noch speziell vom Präsident Gesellenverband ausgezeichnet.



Foto: Thomas Grunder

An der Abschlussfeier des Schulkreises Bern nahmen teil: (v.l.n.r.) Pascal Steiner (Präsident Gesellenverband), Thomas Grunder, Sandro Gyger, Alain Hofer, Stephan Michael Schenk, Fernando Erpen, Benedikt Jorden, Marc Uebersax, Roman André Weber, Lisa Arn, Bernhard Wüthrich (Berufsschullehrer) und Charly Feuz (Präsident BKV). Es fehlt: Eloy Cornet.

On prétend que les années se suivent et ne se ressemblent pas!

ERIC BAECHLER, MAÎTRE RAMONEUR

Encore une année placée sous le signe des restrictions et des privations de libertés, surtout pour nos jeunes.

Je profite de cette tribune pour mettre en avant le fait que nos jeunes sont en première ligne. Ils/elles n'ont pas le droit de se rencontrer pour faire la fête, se «défouler» ou simplement faire ce qu'on admettait comme acquis auparavant. Ils/elles ont été obligé(e)s d'être créatifs pour quand même garder une certaine normalité, et je sais qu'ils/elles y sont parvenu(e)s. En plus de toutes ces contraintes, les examens pour devenir ramoneur/euse CFC pointaient à l'horizon.

Cette année, je me suis occupé des ramoneurs de troisième année. Imaginez-vous être en classe avec un masque en face de vous, et aucun contact? Nous devons respecter les distances. Sans parler de l'inconfort qu'il apporte pour la formation: il n'y a plus d'expression du visage, et une certaine barrière se dresse entre nous.

Les élèves, eux, passaient leur journée avec le masque sur le visage. Remémorez-vous à leur âge, un sourire, un jeu de séduction, et la journée paraissait belle. Je voulais juste relever le fait que cette année encore, on en a demandé toujours plus à nos jeunes. J'adresse à l'ensemble des apprenti(e)s, qu'ils/elles aient réussi ou raté leur CFC, toutes mes félicitations. Ils/elles le méritent.



Au deuxième rang: Stefan Vaglica, Noé Fournier, Cassian Toma, Jordan Szymanski, Michel Wyss, Bian Chresta et Fabion Tomè. Au premier rang: Jérôme Desponds, Numa Gentizon, Bryan Hostettler, Florence Bavaud, Mylène Dupertuis, Vincent Varone et Noé Cheseaux.

De cette année, je vais surtout me souvenir des bons moments passés avec ma classe, car ils ont été nombreux. J'ai admiré la combativité des apprenti(e)s, ils/elles n'ont jamais baissé les bras, ni ils/elles n'ont jamais fait preuve de fatalisme. On a, tous ensemble, réussi cette année. Je les remercie pour tous ces moments et leur complicité.

Un grand bravo à ceux et celles qui ont réussi leur CFC, et pour ceux qui ont échoué, ne baissez pas les bras, car c'est

en tombant que l'on apprend à se relever et à courir.

Très chers/chères élèves de Morges, je vous souhaite le meilleur pour la suite dans votre profession et j'espère vous revoir dans des formations continues, des brevets ou pour la maîtrise. Soyez fiers/fières et appréciez ce que vous avez accompli.

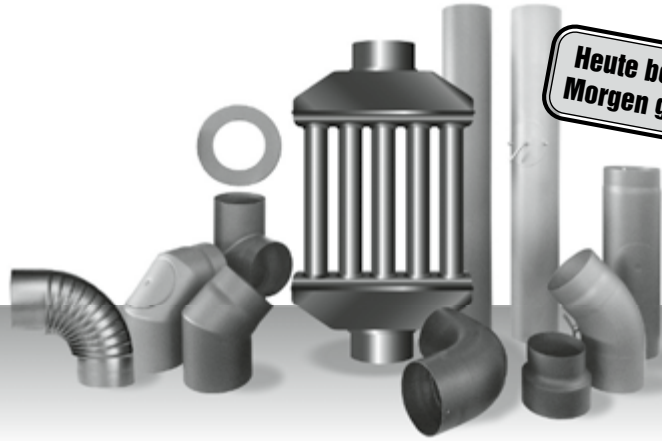
Je suis fier de vous et je ne vous dis pas adieu, mais à bientôt.

Bertrams sabu AG

Rauchrohre und Zubehör

Römerstrasse 7
CH-2555 Brügg

Tel. 061 763 10 60
verkauf@bertrams-sabu.ch
www.bertrams-sabu.ch



**Heute bestellen!
Morgen geliefert.**

29

Heizmann – Ihre Nummer 1 für Holzheizungen

Stückholz-, Schnitzel- und Pelletheizungen

Heizmann AG | Gewerbering 5 | 6105 Schachen
Telefon 041 499 61 61 | mail@heizmann.ch | www.heizmann.ch

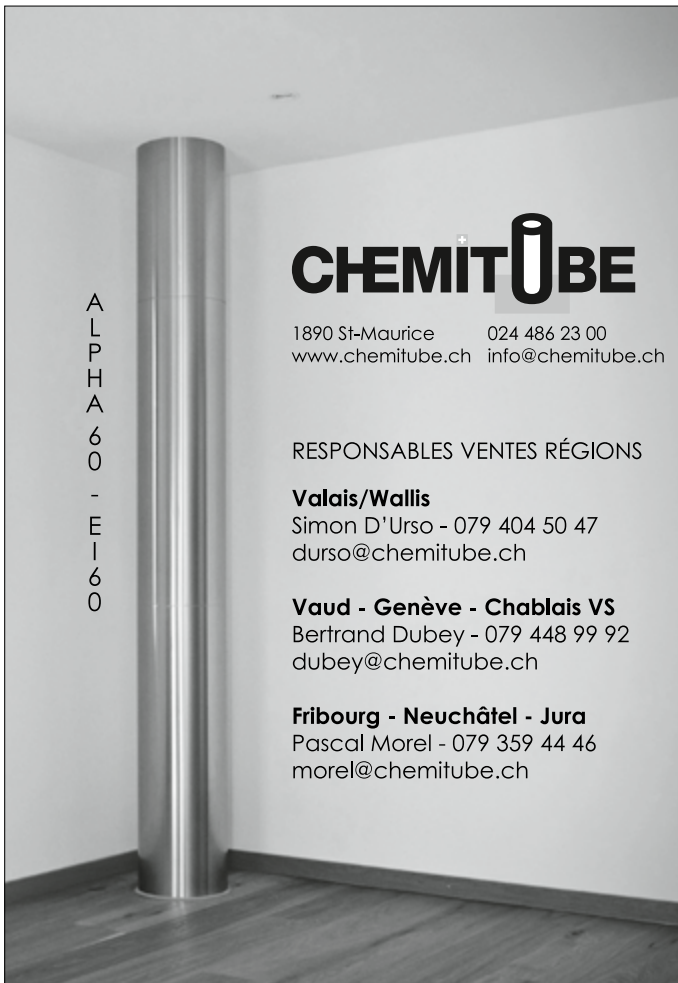
Noch mehr Blicke hinter die Kulissen von Heizmann?

Wir sind **NEU** auf Instagram und Facebook
#wirfreuenunsüberjedes«Gefälltmir»

  @heizmannag

HARGASSNER 
Exklusiv von Heizmann – Hargassner-Heizsysteme

heizmann



CHEMITUBE

1890 St-Maurice 024 486 23 00
www.chemitube.ch info@chemitube.ch

RESPONSABLES VENTES RÉGIONS

Valais/Wallis
Simon D'Urso - 079 404 50 47
durso@chemitube.ch

Vaud - Genève - Chablais VS
Bertrand Dubey - 079 448 99 92
dubey@chemitube.ch

Fribourg - Neuchâtel - Jura
Pascal Morel - 079 359 44 46
morel@chemitube.ch

ALPHA 60 - E 160



ECO Lamellhut®

Einfache Montage, kompakt, formschön

Erhältlich in Nennweiten Ø 80 - Ø 500 mm

TÜV geprüft mit allg. bauaufsichtlichem Prüfzeugnis

 Schweizer Qualitätsprodukt

Ohnsorg Söhne AG | Kamin- und Ventilationshüte | Knonauerstrasse 5
Postfach 332 | 6312 Steinhausen | Tel 041 747 00 22 | Fax 041 747 00 29
www.ohnsorg-soehne-ag.ch | info@ohnsorg-soehne-ag.ch

Danke allen helfenden Händen

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Damit der Betrieb im Ausbildungszentrum von Kaminfeger Schweiz nach den Sommerferien beginnen konnte, haben sich viele Freiwillige engagiert und die Räumlichkeiten praxisorientiert eingerichtet.

Kaminfeger Schweiz sowie die Projektgruppe dankt allen fleissigen Helferinnen und Helfern, die beim Umzug und den Installationen der Gerätschaften auf der Froburg geholfen haben. Diese sind nachfolgend erwähnt.

Patrizia Alther
Melanie Bisang
Erich Fasler
Flavio Geiser



Foto: René Landolf

Nun gibt es nur noch wenig einzupacken.
Il ne reste plus grand-chose à emballer.
Ora c'è poco da imballare.

**Kaminfegeri Wittwer GmbH,
Stüsslingen**

Hans Wittwer
Jessica Lüscher

Feyer Kaminfegeri AG, Freiburg

Jean-François Feyer
Christophe Feyer

Kaminfeger Amhof, Luzern

Toni Amhof
Marcel Odermatt
Kai Rutschov

Schneiter Ramoneur, Cudrefin

Thierry Schneiter
Frédéric Bonny
Numa Gentizon
Yann Kaltenrieder

Bieri Kaminfegergeschäft GmbH, Oey

Daniel Bieri
Peter Kropf
Marius Grünenwald
Sabrina Reichen
Céline Kessler

**Messmer Feuerungstechnik,
Schaffhausen**

Hannes Messmer
Daniel Dornbierer
Claudia Schöffel
Ramona Tanner
Leoni Brechbühl

Gerhard Streit

Kaminfegermeister GmbH, Krauchthal

Gerhard Streit
Peter Sommer
Thomas Lüdi
Mischa Neuenschwander
Peter Aeschbacher

**Kaminfeger Tanner GmbH,
Kreuzlingen**

Walter Tanner
Remo Nater
Thomas Grüninger
Jörg Wüthrich
Samantha Wipf
Elena Ellerkamp

Kurt Fischer, Rapperswil

Kurt Fischer
Sämi Häusermann
Veronique Rychener
Michi Nüssli
Marvin Schneider
Françoise Schmid
Sven Helfenstein

Merci à l'ensemble des bénévoles

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Afin que le centre de formation de Ramoneur Suisse puisse être opérationnel dès la fin des vacances d'été, un grand nombre de bénévoles ont apporté leur contribution dans l'aménagement des locaux.

Ramoneur Suisse et le groupe de projet tiennent à remercier l'ensemble des bénévoles qui ont participé au déménagement et à l'installation des équipements au Froburg. Toutes ces personnes sont mentionnées ci-dessous.

Patrizia Alther
Melanie Bisang
Erich Fasler
Flavio Geiser

Kaminfegerei Wittwer GmbH, Stüsslingen

Hans Wittwer
Jessica Lüscher

Feyer Ramonage SA, Fribourg

Jean-François Feyer
Christophe Feyer

Kaminfeger Amhof, Lucerne

Toni Amhof
Marcel Odermatt
Kai Rutschov

Schneiter Ramoneur, Cudrefin

Thierry Schneiter
Frédéric Bonny
Numa Gentizon
Yann Kaltenrieder

Bieri Kaminfegergeschäft GmbH, Oey

Daniel Bieri
Peter Kropf
Marius Grünenwald
Sabrina Reichen
Céline Kessler

Messmer Feuerungstechnik, Schaffhouse

Hannes Messmer
Daniel Dornbierer
Claudia Schöffel
Ramona Tanner
Leoni Brechbühl

Gerhard Streit Kaminfegermeister GmbH, Krauchthal

Gerhard Streit
Peter Sommer
Thomas Lüdi
Mischa Neuenschwander
Peter Aeschbacher

Kaminfeger Tanner GmbH, Kreuzlingen

Walter Tanner
Remo Nater
Thomas Grüninger
Jörg Wüthrich
Samantha Wipf
Elena Ellerkamp



Les locaux de la CIE à Olten ont été vidés.
Lo stabile dei CI di Olten è stato svuotato.
Das ÜK-Gebäude in Olten ist leergeräumt.

Kurt Fischer, Rapperswil

Kurt Fischer
Sämi Häusermann
Veronique Rychener
Michi Nüssli
Marvin Schneider
Françoise Schmid
Sven Helfenstein

Grazie a tutti gli e le aiutanti

RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

Per far sì che il centro di formazione di Spazzacamino Svizzero potesse avviare le proprie attività dopo le vacanze estive, molti zelanti volontari e volontarie hanno partecipato all'allestimento dei locali per i corsi orientati alla pratica.

Spazzacamino Svizzero nonché il gruppo-progetto ringraziano tutti gli e le aiutanti che hanno dato una grossa mano a traslocare e installare tutti gli apparecchi necessari per i corsi di formazione presso il Froburg. Qui di seguito i loro nomi.

Patrizia Alther
Melanie Bisang
Erich Fasler
Flavio Geiser

**Kaminfegerei Wittwer GmbH,
Stüsslingen**

Hans Wittwer
Jessica Lüscher

Feyer Ramonage SA, Friburgo

Jean-François Feyer
Christophe Feyer

Kaminfeger Amhof, Lucerna

Toni Amhof
Marcel Odermatt
Kai Rutschov

Schneiter Ramoneur, Cudrefin

Thierry Schneiter
Frédéric Bonny
Numa Gentizon
Yann Kaltenrieder

Bieri Kaminfegergeschäft GmbH, Oey

Daniel Bieri
Peter Kropf
Marius Grünenwald
Sabrina Reichen
Céline Kessler

**Messmer Feuerungstechnik,
Sciaffusa**

Hannes Messmer
Daniel Dornbierer
Claudia Schöffel
Ramona Tanner
Leoni Brechbühl

**Gerhard Streit
Kaminfegermeister GmbH, Krauchthal**

Gerhard Streit
Peter Sommer
Thomas Lüdi
Mischa Neuenschwander
Peter Aeschbacher

**Kaminfeger Tanner GmbH,
Kreuzlingen**

Walter Tanner
Remo Nater
Thomas Grüninger
Jörg Wüthrich
Samantha Wipf
Elena Ellerkamp

Kurt Fischer, Rapperswil

Kurt Fischer
Sämi Häusermann
Veronique Rychener
Michi Nüssli
Marvin Schneider
Françoise Schmid
Sven Helfenstein



Foto: René Landolt

Fermarsi brevemente per studiare il piano dei prossimi lavori e accordarsi sul da farsi. Une courte pause pour étudier le programme des prochains travaux et en discuter en groupe. Kurz innehalten, um den Plan für die nächsten Arbeiten zu studieren und miteinander abzusprechen.



Foto: Spazzacamino Svizzera

Marcello Zandonà, secrétaire général de Ramoneur Suisse (à g.), remet les clés des anciens locaux de la CIE d'Olten à Jeanette Aegerter (à d.), membre de la direction de la Fondation Arkadis à Olten.

da a - e. Marcello Zandonà, Segretario generale di Spazzacamino Svizzero (a s.), consegna la chiave dell'ormai ex stabile-CI di Olten a Jeanette Aegerter, membro della direzione della Fondazione Arkadis di Olten (a d.).

Marcello Zandonà, Geschäftsführer Kaminfeger Schweiz (l.), übergibt den Schlüssel des ehemaligen Oltners ÜK-Gebäudes Jeanette Aegerter, Mitglied der Geschäftsleitung der Stiftung Arkadis in Olten (r.).



Foto: mad

Nick Leuenberger (a s.) e Benno Koller (a d.) del team del progetto hanno organizzato il trasloco degli apparecchi e del materiale scolastico dal centro di Olten nel Bifangquartier al nuovo centro di formazione sul Froburg. Naturalmente hanno dato una valida mano anche a scaricare e sistemare il succitato materiale.

Nick Leuenberger (à g.) et Benno Koller (à d.) ont fait partie de l'équipe de projet chargée d'organiser le déménagement des équipements et du matériel de formation de l'ancien site dans le quartier de Bifang à Olten vers le nouveau centre de formation du Froburg. Ils ont bien sûr également prêté main forte, comme ici lors du déchargement.

Nick Leuenberger (l.) und Benno Koller (r.) gehörten zum Projektteam, das die Züglete der Gerätschaften und Schulungsmaterialien vom bisherigen Standort im Oltners Bifangquartier ins neue Ausbildungszentrum auf der Froburg organisierte. Natürlich halfen sie, wie hier beim Ausladen, selber auch tatkräftig mit.



Foto: Spazzacamino Svizzera

Rimane solo un vecchio caminetto.
Il ne reste plus que l'ancienne cheminée.
Nur das alte Cheminée bleibt zurück.



Foto: mad

Tra poco anche l'ultimo apparecchio di riscaldamento verrà smontato.
Bientôt, le dernier radiateur sera démonté.
Bald ist auch das letzte Heizgerät abgebaut.



Foto: mad

Gli impianti sono impacchettati e pronti per il trasporto.
Les installations sont emballées et prêtes à être évacuées.
Die Anlagen sind verpackt und bereit für den Abtransport.



Foto: mad

Nei locali del Gibs di Olten il team del trasloco smonta gli apparecchi.
L'équipe de déménagement en plein démontage des appareils dans les locaux du centre de formation professionnelle d'Olten.
In den Räumlichkeiten der Gibs Olten baut das Umzugsteam die Geräte aus.



Foto: mad

Für mehr Sicherheit

ADRIAN VONLANTHEN, MEDIENSPRECHER DER SUVA LUZERN

Die Bauarbeitenverordnung aus dem Jahr 2005 wurde im engen Austausch mit den Sozialpartnern umfassend überarbeitet und tritt am 1.1.2022 in Kraft. Als Grundlage für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz hat sie Auswirkungen auf das gesamte Bauwesen der Schweiz, wobei über 70 000 Betriebe direkt betroffen sind. Die grundlegendsten Änderungen betreffen das Arbeiten auf Dächern.

Im Juni hat der Bundesrat die neue Bauarbeitenverordnung (BauAV) 2022 gutgeheissen. Damit ging ein langer Vorbereitungs- und Abstimmungsprozess zu Ende. Den über 70 000 direkt betroffenen Betrieben bleibt nun genügend Zeit, sich auf die Änderungen vorzubereiten und interne Abläufe bis Ende Jahr entsprechend der neuen Anforderungen anzupassen.

Harmonisierung der Absturzhöhe

Eine der wesentlichsten Änderungen betrifft das Arbeiten auf Dächern. Neu sind an sämtlichen Dachrändern ab einer Absturzhöhe von mehr als zwei Metern geeignete Absturzmassnahmen zu treffen. Bisher war dies erst ab einer Höhe von drei Metern Pflicht. Zudem wurden Schutzziele definiert, um Arbeitnehmende vor Sonne, Hitze und Kälte besser zu schützen, und es wird eine ausreichende Beleuchtung für Verkehrswege und Arbeitsplätze verlangt. Sicherheitsmassnahmen, die sich aus der Planung der Bauarbeiten ergeben, müssen neu schriftlich festgehalten werden.

Zum einen war eine Überarbeitung der Bauarbeitenverordnung nötig, um die Bestimmungen dem neusten Stand der

Technik anzupassen. Vor allem wurde die Gelegenheit genutzt, die Erfahrungen aus den Präventionsbemühungen der Sozialpartner und der Suva der vergangenen Jahre mit einzubeziehen. Die neue Bauarbeitenverordnung schafft mehr Sicherheit für die Arbeitnehmenden. Die Arbeitgeber profitieren von klaren Regeln ebenso. Schutzmassnahmen, die in einer Verordnung vorgeschrieben sind, sind nicht verhandelbar. Das gilt für die ausführenden Unternehmen, aber auch für die Planer und Bauherren, welche diese berücksichtigen müssen.

Enge Zusammenarbeit

Regeln allein reichen aber nicht, um Unfälle zu verhindern. Es braucht die Zustimmung von allen Beteiligten, dass diese Regeln Sinn machen. Darum hat die Suva bei der Erarbeitung der neuen BauAV eng mit den Sozialpartnern zusammengearbeitet. So wurden sie bereits bei der Erarbeitung des Revisionsentwurfs miteinbezogen, sodass im letzten Jahr eine breit abgestützte Vorlage in die Vernehmlassung geschickt werden konnte. In dieser hatten Arbeitnehmer- und Arbeitgeberverbände nochmals die Chance, sich aktiv einzu-

bringen. Das hat sich gelohnt, ist Adrian Bloch, Suva-Bereichsleiter Bau, überzeugt. «Die breite Abstützung der neuen Bestimmungen war uns sehr wichtig. Denn nur gemeinsam können wir Unfälle nachhaltig reduzieren.»

Mehr als eine Versicherung

Die Suva ist mehr als eine Versicherung. Neben der finanziellen Absicherung bei einem Unfall setzt sie sich mit ihrem Rehabilitationsangebot dafür ein, verunfallte Arbeitnehmende auf dem Weg zurück an den Arbeitsplatz und in ein selbstbestimmtes Leben optimal zu unterstützen. Die Arbeit der Suva beginnt aber schon, bevor ein Unfall passiert ist. Mit Präventionsarbeit und in engem Austausch mit den versicherten Betrieben versucht sie, Unfälle nachhaltig zu reduzieren und menschliches Leid zu verhindern. Die neue Bauarbeitenverordnung ist eines dieser Puzzleteile, das uns in Kombination mit anderen Präventionsaktivitäten unserer Mission näherbringt, Arbeit und Freizeit noch sicherer zu machen. Auf www.suva.ch/bauav2022 ist das Wichtigste zur neuen Bauarbeitenverordnung 2022 sowie der Gesetzestext im Wortlaut zu finden.



NEU!

Die neue Bauarbeiten- verordnung kommt.

Jetzt
informieren
[suva.ch/
bauav2022](https://suva.ch/bauav2022)

Das Leben ist schön, solange nichts passiert.
Deswegen wurde die Bauarbeitenverordnung überarbeitet
und noch sicherer gemacht. Informieren Sie sich jetzt
über Änderungen, die für Sie per 1. Januar 2022 verbindlich sind.

Davantage de sécurité

ADRIAN VONLANTHEN, PORTE-PAROLE DE LA SUVA À LUCERNE

Edictée en 2005, l'ordonnance sur les travaux de construction a été entièrement révisée en étroite collaboration avec les partenaires sociaux. Elle entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2022. Elle sert de base pour la sécurité et la protection de la santé des travailleurs et s'applique à l'ensemble du secteur suisse de la construction, soit plus de 70 000 entreprises directement concernées. Les changements les plus importants concernent les travaux sur les toits.



Le Conseil fédéral a adopté la nouvelle ordonnance sur les travaux de construction, au terme d'un long processus de préparation et d'harmonisation. La nouvelle OTConst s'applique à l'ensemble du secteur suisse de la construction, soit plus de 70 000 entreprises directement concernées. Ces dernières disposent du temps nécessaire pour se préparer aux changements et pour adapter leurs processus internes aux nouvelles exigences d'ici à la fin de l'année.

Harmonisation de la hauteur de chute

L'un des principaux changements concerne les travaux sur les toits. La nouveauté: des mesures de protection appropriées contre les chutes doivent être prises aux bords des toits à partir d'une hauteur de chute de plus de deux mètres (auparavant trois mètres). Des objectifs de protection ont également été fixés pour mieux protéger les travailleurs exposés au soleil, à la chaleur et au froid. Un éclairage suffisant est par ailleurs exigé pour les voies de circulation et les postes de travail. De plus, les mesures de sécurité découlant de la planification des travaux de construction doivent désormais être fixées par écrit.

Il était indispensable de réviser l'OTConst, d'une part, pour adapter les

dispositions à l'état actuel de la technique et, d'autre part, pour intégrer l'expérience acquise par les partenaires sociaux et la Suva au fil des ans dans le cadre de leurs efforts de prévention. «La nouvelle OTConst améliore la sécurité des travailleurs, mais elle offre également des règles claires pour les employeurs. Les mesures de protection prescrites dans une ordonnance ne sont pas négociables: ce principe est valable pour les entreprises exécutantes, pour les planificateurs, tout comme pour les maîtres d'ouvrage qui doivent en tenir compte eux aussi», déclare Adrian Bloch, chef du secteur bâtiment et génie civil à la Suva.

Etroite collaboration avec les partenaires sociaux

Des règles à elles seules, toutefois, ne suffisent pas à empêcher durablement des accidents. L'utilité de ces règles nécessite le consensus de l'ensemble des parties prenantes. C'est pour cette raison que la Suva a élaboré la nouvelle OTConst en étroite collaboration avec les partenaires sociaux. Ils ont été invités à participer à l'élaboration du projet de révision, de sorte que le texte mis en consultation l'an dernier bénéficiait déjà d'un large soutien. Les associations patronales et syndicales ont eu

la possibilité de s'impliquer activement une seconde fois dans le cadre de cette procédure. Adrian Bloch est convaincu que cela en valait la peine. «Nous tenions beaucoup à obtenir un large consensus sur les nouvelles dispositions. Ce n'est qu'ensemble que nous parviendrons à réduire durablement les accidents.»

Mieux qu'une assurance

La Suva est mieux qu'une assurance. Outre la sécurité financière en cas d'accident, elle garantit une offre de réadaptation pour le soutien optimal des travailleurs accidentés sur le chemin du retour au travail et la reprise d'un mode de vie autonome. Mais le travail de la Suva commence avant qu'un accident se produise. A travers la prévention et en étroite collaboration avec les entreprises assurées, elle travaille à réduire durablement les accidents et à empêcher des souffrances inutiles. La nouvelle OTConst est l'une des pièces du puzzle qui, combinée aux autres activités de prévention, nous rapproche de notre mission: rendre le travail et les loisirs encore plus sûrs.

Le site www.suva.ch/otconst2022 fournit un résumé des principales modifications de la nouvelle OTConst 2022 ainsi que le texte de loi complet.

Kaminfegerwasser?
Wir holen es ab!

Eau de ramonage?
Nous la ramassons!



Empfängerbetrieb gem. VeVA
Entreprise agréée pour récupération des ODS



■ **Entsorgung und Verwertung von Industrie- und Sonderabfällen**

■ **Enlèvement et traitement des déchets spéciaux et industriels**

SPALTAG AG

In der Luberzen 5, 8902 Urdorf
spaltag.ch

☎ **044 735 81 81**

Maggiore sicurezza

ADRIAN VONLANTHEN, ADDETTO STAMPA SUVA LUCERNA

La versione completamente rivisitata dell'Ordinanza sui lavori di costruzione del 2005 entrerà in vigore il 1° gennaio 2022 ed è il frutto della stretta collaborazione con le parti sociali. L'Ordinanza rappresenta il fondamento giuridico in materia di sicurezza e tutela della salute e avrà ripercussioni su tutto il comparto edile svizzero, con oltre 70 000 aziende interessate. Le modifiche principali riguardano i lavori sui tetti.

Il Consiglio federale ha approvato il nuovo testo dell'Ordinanza sui lavori di costruzione (OLCostr) 2022: questa tappa segna la conclusione di una lunga fase di preparativi che ha comportato anche diverse votazioni. Il nuovo testo avrà ripercussioni su tutto il settore edile della Svizzera e interesserà oltre 70 000 aziende. Queste ultime avranno abbastanza tempo per prepararsi ai cambiamenti e per adeguare le procedure interne ai nuovi requisiti entro la fine dell'anno.

Armonizzazione dell'altezza in caso di caduta

Una delle modifiche sostanziali riguarda i lavori sui tetti: d'ora in poi infatti si dovrà adottare una misura anticaduta ai bordi dei tetti a partire da un'altezza di due metri mentre in passato questa regola si imponeva solo a partire da un'altezza di tre metri. Inoltre, sono stati stabiliti degli obiettivi per proteggere in modo più adeguato i lavoratori dagli effetti del sole, del caldo e del freddo. L'Ordinanza prevede anche un'illuminazione sufficiente per i posti di lavoro e le vie di passaggio; a tale proposito occorre definire per iscritto le misure di sicurezza derivanti dalla pianificazione dei lavori edili.

La revisione dell'OLCostr si era resa necessaria per adeguare le disposizioni allo stato della tecnica e, nel contempo, si è deciso anche di tener conto delle esperienze fatte negli anni scorsi dalle parti sociali e dalla Suva nel campo della prevenzione. «La nuova Ordinanza sui lavori di costruzione non garantirà soltanto una maggiore sicurezza agli addetti ai lavori, ma fornirà anche un ventaglio di regole chiare ai datori di lavoro. Le misure di protezione prescritte nell'Ordinanza non sono negoziabili e questo vale sia per le imprese esecutrici sia per i progettisti e committenti che devono rispettarle», afferma Adrian Bloch, caposettore Costruzioni alla Suva.

Stretta collaborazione con le parti sociali

Le regole da sole non bastano per prevenire gli infortuni in modo efficace: tutti gli addetti ai lavori devono anche reputarle importanti e utili. Ecco perché, nel rielaborare il testo dell'OLCostr, la Suva ha collaborato con le parti sociali: sin dalla prima bozza di revisione quest'ultime sono state coinvolte nei lavori in modo da poter disporre, durante l'ultimo anno, di un'ampia base di consenso da portare alla fase di consultazione. In questa fase le as-

sociazioni dei datori di lavoro e dei lavoratori hanno avuto un ruolo attivo e, come ha sottolineato Adrian Bloch, ne è valsa la pena. «L'ampio consenso sulle nuove disposizioni era molto importante per noi, perché solo insieme possiamo ridurre gli infortuni in modo efficace.»

Più che un'assicurazione

La Suva è più che un'assicurazione. Oltre a garantire una copertura finanziaria in caso di infortunio, la Suva offre un'ampia gamma di servizi di riabilitazione e supporta i lavoratori infortunati in modo ottimale nel reinserimento professionale e nel ritorno a una vita normale. Il lavoro della Suva inizia però molto prima che si verifichi un infortunio: grazie alle attività di prevenzione e alla collaborazione con le aziende assicurate, la Suva si adopera per ridurre gli infortuni in modo efficace e a impedire inutili sofferenze. La nuova OLCostr è il tassello di un puzzle che, combinato con le altre attività di prevenzione, ci avvicina alla nostra missione, ossia rendere il lavoro e il tempo libero più sicuri. Su www.suva.ch/olcostr2022 sono disponibili tutte le informazioni necessarie sulla nuova OLCostr 2022 e il testo completo della legge.



Foto: SUVA

Gewitzte Bauern und ein Starfotograf

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Die Berner sind dafür bekannt, dass sie zwar langsam, jedoch nie aufs Maul gefallen sind. Das beweisen die Anekdoten, die aus dem Berner Oberland stammen.

Wunderkur

Zwei alte Männer sitzen im Kurort Gstaad auf einer Bank. Fragt der eine den anderen: «Sagen Sie mal, ist das Klima hier oben auch wirklich gesund?»

«Das will ich meinen», erklärt der andere. «Als ich hier ankam, konnte ich nicht gehen, ich musste getragen werden. Ich hatte kein einziges Haar auf dem Kopf, und meine Haut war ganz verumpfet (verschrumpelt).» «O», sagte der Kurgast erfreut. «Wie ich sehe, hat sich dies alles sehr viel gebessert. Und seit wann kuren Sie hier?» «Ja, wissen Sie, ich bin hier geboren!», schmunzelt der Einheimische.



Foto: istockphoto.com

Nachgewogen

Die Mutter schickt ihren Sohn zum Metzger. Er soll ein Kilogramm Aufschnitt holen, damit der erwartete Besuch gut bewirtet werden kann.

Der Junge erledigt seine Aufgabe prima. Der Mutter erscheint aber das Päckli, das er zuhause abgeliefert, etwas allzu klein, und sie wiegt den Aufschnitt nach. Erbost ruft sie den Metzger an: «Ich habe den Aufschnitt nachgewogen. Da fehlt ein halbes Pfund.» «Also, nun wiegen Sie auch Ihren Sohn bitte noch nach», rät ihr der Metzger.

Schlitten schieben

Ein Bergbauernbub versucht, einen schweren Schlitten den Hang hinaufzuschieben. Ein Tourist sieht das und hilft ihm dabei. Beim Schieben fragt der Mann den Buben, wie es komme, dass er einen so schweren Schlitten ganz allein da hinaufschieben müsse. Darauf antwortet der Knabe kurz angebunden: «Dr Aetti het gsiit, da wärdi wohl so ne Löl cho, wo mer hälfi stosse!» («Grossvater hat gesagt, da würde bestimmt noch so ein Idiot kommen, der mir schieben helfe.»)

Der Starfotograf

Während eines grossen Empfanges in einem Nobelhotel in Gstaad, bei dem viel Prominenz anwesend ist, lässt sich eine etwas hochnäsige Dame so weit herunter, ihr unbekanntes Gegenüber nach seinem Beruf zu fragen. «Ich bin

Starfotograf», gibt der Mann höflich zur Antwort. «Ja, sagen Sie mal», zeigt sich die Dame erstaunt, «ist es denn nicht furchtbar langweilig, immer dieselben Vögel zu fotografieren?»

Ein besonderes Wissensquiz

Im Zug zwischen Spiez und Frutigen sitzen sich ein Oberländer Bauer und ein Akademiker aus Bern gegenüber. Um die Reisezeit etwas zu verkürzen, schlägt der Bauer ein kleines Quizspiel vor. Dabei soll wegen der ungleichen Bildung folgende Spielregel gelten: Kann der Akademiker eine Frage nicht beantworten, hat er zwanzig Franken zu bezahlen, der Bauer dagegen braucht nur fünf Franken zu berappen, wenn er die Antwort nicht weiss. Der Bauer beginnt und stellt die erste Frage: «Es ist fünf Meter lang, fünfzig Zentimeter breit und zwei Meter hoch, hat fünf Räder und zwei Rückwärtsgänge, was ist das?» Der Akademiker überlegt lange, gibt dann dem Bauern die zwanzig Franken und sagt, dass er leider nicht wisse, was das sein könnte. Der Bauer gibt seinerseits seinem Gegenüber fünf Franken zurück und sagt: «I wiiss es o nid.» («Ich weiss es auch nicht.»)

Die Pelletsheizung
für wenig Platz
und viel Komfort.

Geringer
Platzbedarf mit nur
0,5 m²
Einfache Planung &
Installation



ÖkoFEN

ÖkoFEN-Schweiz GmbH
Rüdel 4
6122 Menznau
www.oekoefen.ch



TONWERK
SPEICHERÖFEN

T-TWO STEEL

**Ein Speicherofen
wird zum
Möbelstück**

Die modulare Systembauweise
basiert auf dem Speicherofen
und Boxen, die perfekt mit dem
Skantherm Elements System
kombiniert werden können.

Entdecken Sie den T-TWO:
www.tonwerk.swiss/T2

kraenzle[®]
Swiss Edition

**IHRE STÄRKE -
IHRE POSITIONIERUNG -
UNSERE KOMPETENZ**



Profitieren Sie noch heute von
einer unverbindlichen Beratung

info@kraenzle.ch



**Professionelle
Solarzellenreinigung**



www.kraenzle.ch

Des paysans malicieux et un photographe de vedettes

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

La population bernoise est certes réputée pour sa lenteur, mais aussi pour son sens de la répartie! La preuve avec ces anecdotes venues directement de l'Oberland bernois.

Remède miracle

Deux hommes âgés sont assis sur un banc dans la station thermale de Gstaad. L'un demande à l'autre: «Dites-moi, le climat ici est-il vraiment aussi sain qu'on le dit?»

«Je confirme», répond l'autre. «Quand je suis arrivé ici, je ne pouvais pas marcher, il fallait me porter. Je n'avais pas un seul cheveu sur la tête et ma peau était toute fripée.» «Oh!», s'exclame le curiste avec joie. «Je vois que votre état s'est considérablement amélioré. Et depuis quand faites-vous des cures ici?» «Vous savez, je suis né ici!», réplique l'autochtone avec un large sourire.

Ne pas oublier de repeser

Une maman envoie son fils chez le boucher. Celui-ci doit aller chercher un kilo de charcuterie pour recevoir dignement les invités attendus.

Le garçon remplit sa mission avec brio. Mais le paquet qu'il rapporte à la maison semble un peu trop petit à sa maman, qui repèse alors la charcuterie.

En colère, elle appelle le boucher: «J'ai repesé la charcuterie. Il manque un demi-kilo.» «Alors pesez aussi votre fils», lui conseille le boucher.

Pourquoi donc pousser un traîneau?

Le fils d'un paysan de montagne tente de pousser un lourd traîneau dans une côte. Un touriste qui passe par là vient l'aider. Tout en poussant, l'homme demande au garçonnet pourquoi il doit pousser tout seul un traîneau aussi lourd. Ce à quoi le garçon répond tout de go: «Grand-père m'a dit qu'il y aurait bien un idiot pour venir m'aider à pousser.»

Le photographe de vedettes



Lors d'une réception mondaine dans un hôtel prestigieux de Gstaad, à laquelle assistent de nombreuses personnalités, une dame un peu arrogante entreprend de demander sa profession à l'homme assis en face d'elle. «Je suis photographe de vedettes», répond poliment celui-ci. «Oh, dites-moi», s'étonne la dame, «n'est-il pas terriblement ennuyeux de photographier toujours les mêmes bateaux?»

Un test de connaissances très spécial

Dans le train entre Spiez et Frutigen, un agriculteur de l'Oberland et un universitaire de Berne sont assis face à face. Pour faire passer le temps, l'agriculteur propose un petit quiz. En raison de la disparité des niveaux d'éducation, la règle du jeu est la suivante: si l'universitaire ne peut pas répondre à une question, il devra payer vingt francs, tandis que l'agriculteur ne devra déboursier que cinq francs s'il ignore la réponse. L'agriculteur commence et pose la première question: «Il fait cinq mètres de long, cinquante centimètres de large et deux mètres de haut, il a cinq roues et deux marches arrière, qu'est-ce que c'est?» L'universitaire réfléchit longuement, puis lui donne les vingt francs et lui dit qu'il ne sait malheureusement pas de quoi il s'agit. L'agriculteur donne à son tour cinq francs à son interlocuteur et rétorque: «J'ignore moi aussi la réponse.»

E-MAIL



verband@kaminfeger.ch

// DALL'OBBERLAND BERNESE

Contadini «navigati» e il fotografo di grandi star

RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

I bernesi sono conosciuti per la loro lentezza, ma anche perché non si fanno prendere in giro. Ciò è comprovato da alcuni aneddoti dell'Oberland Bernese.

Cura miracolosa

Due uomini anziani siedono su una panchina a Gstaad, località di cure e villeggiatura. L'uno chiede all'altro: «Mi dica, ma qui il clima fa davvero bene alla salute?»

«Direi di sì», risponde l'altro. «Quando arrivai non potevo ancora camminare, mi dovevano portare in braccio. Non avevo nemmeno un capello in testa e la mia pelle era completamente raggrinzita.» «Oh», esclamò con tono allegro l'ospite in cura. «Come vedo Lei ha risolto i suoi problemi ed è migliorato. E da quanto tempo è in cura qui?» «Beh, sa, io sono nato qui!» rispose l'anziano del posto sorridendo.

Nuova pesatura

La madre manda il figlio dal salumiere. Deve comparire un chilo di affettati per poter soddisfare gli invitati che stanno arrivando in visita.

Il ragazzo porta a termine il suo ordine in maniera impeccabile. Alla madre però il pacchetto confezionato con gli affettati sembra un po' piccolo, e quindi lo pesa. Arrabbiatissima chiama il salumiere e lo reclama: «Ho pesato gli affettati e qui manca mezzo chilo.» «Signora senta, ora provi a ripesare suo figlio per favore, forse trova lì il suo mezzo chilo mancante», questo il consiglio del salumiere.

Spingere la slitta

Un ragazzino contadino di montagna cerca di spingere una slitta pesante sul pendio. Un turista vede la scena e interviene per dargli una mano. Mentre spingevano la slitta, il turista chiede al ragazzino come fosse possibile che lui dovesse spingere da solo una slitta così pesante su un pendio così ripido. Il ragazzo rispose brevemente: «Nonno mi ha detto che avrei trovato sicuramente un idiota che mi avrebbe aiutato a spingere la slitta.» (In dialetto bernese: «Dr Aetti het gsiit, da wärdi wohl so ne Löl cho, wo mer hälfi stosse!»)

Il fotografo di grandi star

Durante un grande ricevimento presso un hotel di lusso di Gstaad che ospita molte celebrità, una signora piuttosto altezzosa si abbassa a chiedere al suo

sconosciuto vicino che attività svolge. «Sono un fotografo di grandi star», risponde gentilmente l'uomo. «Sì, ma mi dica», esclama la dama con stupore, «non è di una noia mortale fotografare sempre le stesse cornacchie?»

Un quiz particolare

In treno tra Spiez e Frutigen siedono, uno di fronte all'altro, un contadino dell'Oberland Bernese e un accademico di Berna. Per rendere il viaggio meno noioso il contadino propone di risolvere un piccolo quiz. Vista la differenza di formazione scolastica ci sono delle regole da rispettare: se l'accademico non è in grado di rispondere a una domanda deve pagare venti franchi, mentre se non lo è il contadino, quest'ultimo ne deve pagare solo cinque. Il contadino comincia e fa la prima domanda: «È cinque metri lungo, cinquanta centimetri largo e due metri alto, ha cinque ruote e due retro-marce, che cos'è?» L'accademico riflette a lungo, dà i venti franchi al contadino e gli dice che purtroppo non sa cosa sia. Il contadino dà di sua volta i cinque franchi al suo compagno di viaggio e gli dice: «Non lo so nemmeno io.» (In dialetto bernese: «I wiiss es o nid.»)



Foto: Unione Professionale Svizzera della Carne UPS

Gas-Brennwertkessel Thermo Condens WTC-GB 620-A

Mit dem neuen Gas-Brennwertkessel Thermo Condens WTC-GB 620-A erweitert der Heiztechnikspezialist Weishaupt sein Programm von am Boden stehenden Brennwertsystemen von bisher maximal 300 kW Einzelleistung jetzt nach oben auf 620 kW. Der neue Brennwertkessel bietet eine modulierende Wärmeleistung von 60 bis 620 kW (bei 50/30 °C) und wird mit dem Premix Low-NOx Gasbrenner WG40 PLN U von Weishaupt bestückt, der mit dem bewährten digitalen Feuerungsmanager W-FM 25 ausgerüstet ist.

Der Hochleistungs-Wärmetauscher im neuen Thermo Condens WTC-GB 620-A besteht aus Aluminium-Silizium-Sandguss. Dieser Materialverbund hat sich in der Praxis bewährt und wird bei den Geräten von Weishaupt schon seit über 20 Jahren erfolgreich eingesetzt. Seine Vorteile sind: hohe Wärmeleitfähigkeit, Effizienz, Robustheit und Langlebigkeit. Die 10-Jahres-Garantie von Weishaupt für den Wärmetauscher spricht für sich.

Weishaupt AG

Chrummacherstrasse 8
8954 Geroldswil
Tel. 044 749 29 29
info@weishaupt-ag.ch
www.weishaupt-ag.ch

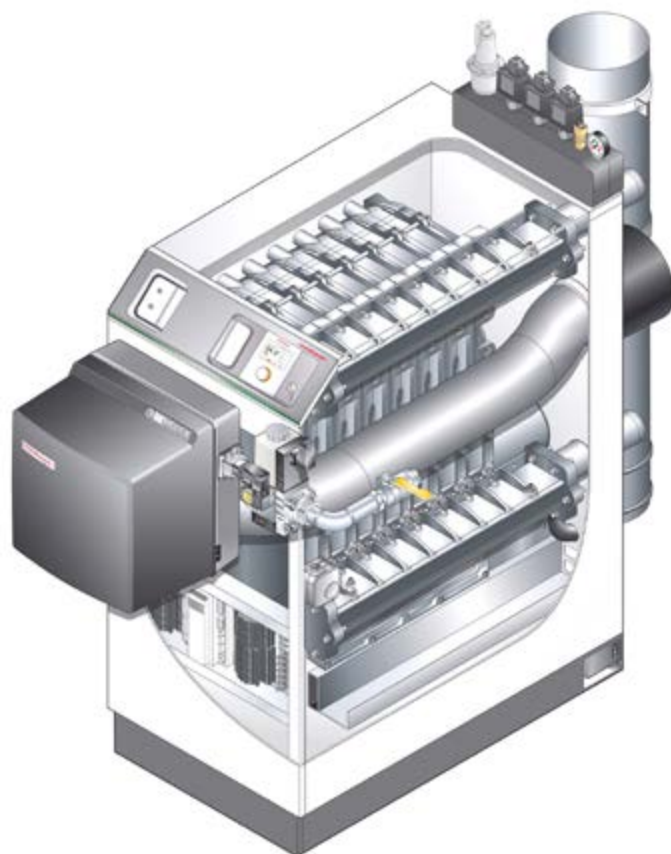


Foto: Weishaupt

Ein Blick ins Innere des neuen Gas-Brennwertkessels Thermo Condens WTC-GB 620-A von Weishaupt. Foto: Weishaupt

Heizungssanierung in renoviertem Bauernhaus

Bei der Heizungssanierung in einem renovierten Bauernhaus mit einer Energiebezugsfläche von rund 600 m², entschied sich die Bauherrschaft, auf erneuerbare Energie zu setzen. Im Einsatz steht heute eine Pellematic PES mit 25 kW Heizleistung, die mit drei Heizkreisen ausgerüstet ist und zusätzlich das Warmwasser aufbereitet.

Staubdichter Gewebetank

Im Gewebetank Flexilo Compact, mit 8,5 Tonnen Inhalt, lagert der nötige Brennstoffvorrat. Der Gewebetank besticht durch seine einfache und schnelle Montage, den flexiblen Schrägboden und absoluten Staubdichtheit. Befüllt wird er mit nur einem Stutzen.

Moderne Steuerung

Die moderne und komfortable Heizungssteuerung Pelletronic Touch garantiert eine Überwachung der Anlage via ÖkoFEN Portal, Smartphone, Tablet und PC. Online-Wetterdaten regeln die Heizung je nach Wetterprognose und sorgen für ein angenehmes Raumklima und einen effizienten Betrieb. Das sorgt für hohen Komfort und spart wertvolle Heizenergie.

ÖkoFEN-Schweiz GmbH

Rüdel 4
6122 Menznau
Tel. 041 493 04 55
www.oekofen.ch



Fotos: Ökofen

Das neu renovierte Bauernhaus verfügt nun über eine moderne Pelletheizung.



Der neu eingerichtete Heizraum mit Pelletskessel und Gewebetank.



Foto/Photo: Schmid AG

46

// NEUES FILTERSYSTEM VON SCHMID

E-clean: ein Filtersystem perfekt im Heizkessel integriert

Die Firma Schmidenergysolutions hat für ihre Hackgut- und Pelletfeuerungen UTSD neu einen elektrostatischen Partikelabscheider entwickelt, der den Feinstaub zusätzlich reduziert und die Abgase reinigt. Dank der Integration direkt bei der Revisionsöffnung kann Schmid ein kompaktes Gesamtsystem liefern, das bei der obligatorischen Kesselreinigung einfach weggeschoben werden kann. Die Abgase werden mit dem E-clean noch im Heissbereich gereinigt. Somit kann das Entstehen von Kondensaten ausgeschlossen werden. Es entstehen zudem keine Hochspannungsverluste oder Korrosionsschäden. Die Partikel werden über die Hochspannungselektroden statisch aufgeladen und lagern sich im zweiten Zug des Wärmetauschers ab. Dort gelangen sie mittels automatischer Kesselreinigung in das Aschefördersystem. Der Abscheider E-clean kann bei Auftragserteilung sofort mitbestellt, aber auch zu einem späteren Zeitpunkt nachgerüstet werden.

Schmid AG, energy solutions

Hörnlistrasse 12
8360 Eschlikon
071 973 73 73
info@schmid-energy.ch
www.schmid-energy.ch

Niederlassungen:

Oey | Roggwil | Moudon | Matzendorf

// NOUVEAU SYSTÈME DE FILTRATION DE SCHMID

E-clean: un système de filtration parfaitement intégré dans la chaudière

La société Schmid energy solutions a maintenant développé un nouveau séparateur de particules électrostatique pour ses chaudières à bois déchiqueté et à pellets UTSD. Ce séparateur permet de réduire les poussières fines et de nettoyer les gaz d'échappement. Grâce à son intégration directement après l'ouverture d'inspection, il offre un système global compact qui peut être tout simplement repoussé lors du nettoyage obligatoire de la chaudière. Les gaz de combustion sont nettoyés avec le E-clean alors qu'ils sont encore dans la zone chaude. Cela permet d'éliminer le développement de condensats et d'éviter des pertes de haute tension ou des dommages dus à la corrosion. Les particules sont chargées statiquement par les électrodes à haute tension puis déposées dans le deuxième parcours de l'échangeur thermique. Là, elles entrent par le biais du nettoyage automatique de la chaudière dans le système de transport des cendres. Le séparateur E-clean peut être commandé d'emblée lors de la commande, mais il peut également être installé ultérieurement.

Schmid AG, energy solutions

Hörnlistrasse 12
8360 Eschlikon
071 973 73 73
info@schmid-energy.ch
www.schmid-energy.ch

Succursales:

Oey | Roggwil | Moudon | Matzendorf



Rollmassband 5 Meter

Mit Stopper, Magneten an der Litze und Gurtclip.

// Art. Nr. 0-350180

Preis: Fr. 15.80, inkl. MWST

Bei den aufgeführten Preisen handelt es sich um Mitgliederpreise inkl. Mehrwertsteuer.

Mètre ruban de 5 mètres

Avec fonction blocage, embout magnétique et clip de ceinture.

// N° d'art. 0-350180

Prix: 15.80 CHF, TVA comprise

Les prix indiqués sont ceux des membres, TVA comprise.

Rotolo di nastro di misura 5 metri

Con tappo, magneti sulla treccia e clip da cintura.

// No art. 0-350180

Prezzo: Fr. 15.80, IVA inclusa

I prezzi indicati sono i prezzi dei membri, IVA inclusa.



Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag

7.30–11.45 Uhr/13.30–17.00 Uhr

Freitag

7.30–11.45 Uhr/13.30–15.00 Uhr

Kaminfeger Schweiz

Verkaufsstelle

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefon 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.kaminfeger.ch

Bitte beachten Sie, dass ab dem 1.6.2021 alle Preise inkl. MWST sind. Danke!



Heures d'ouverture

Du lundi au jeudi

7 h 30–11 h 45/13 h 30–17 h 00

Le vendredi

7 h 30–11 h 45/13 h 30–15 h 00

Ramoneur Suisse

Service de ventes

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Téléphone 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.ramoneur.ch

Veillez noter que tous les prix s'entendent TVA incluse à compter du 1.6.2021. Merci!



Orario di apertura

Lunedì–giovedì

7.30–11.45/13.30–17.00

Venerdì

7.30–11.45/13.30–15.00

Spazzacamino Svizzero

Punto Vendita

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefono 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

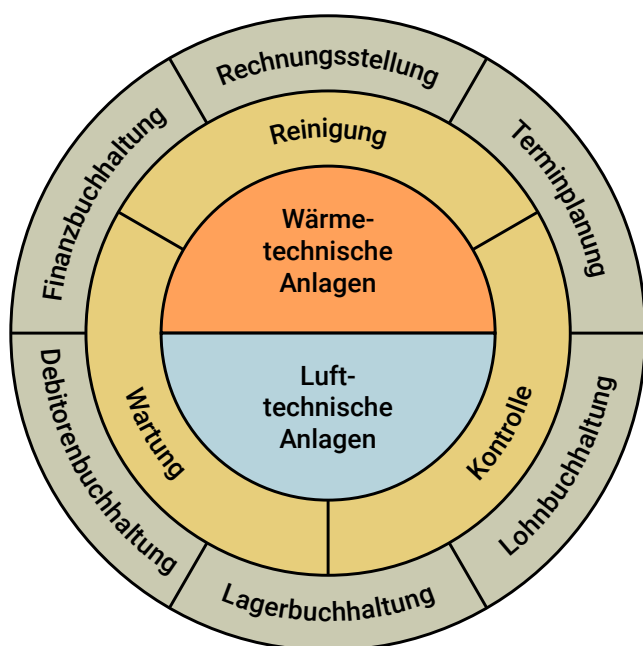
handel@kaminfeger.ch

www.spazzacamino.ch

Vogliate tener presente che dal 1.6.2021 tutti i prezzi sono intesi con IVA inclusa. Grazie!

Die komfortable Branchensoftware für Kaminfeger

Eine Software für alles.
In Echtzeit. Mit modernster
Terminplanung.



So sparen Sie wertvolle Zeit

Machen Sie es sich und Ihren Kunden bequem. Winfeger vereinfacht viele Arbeitsschritte und zahlt sich schnell aus. Egal ob für 1 Benutzer oder ganze Teams.

Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich von uns beraten:

Telefon 044 450 72 70

Oder besuchen Sie unsere Webseite:

www.winfeger.ch

